

L'Echo du St-Maurice



Couvrant les villes de
SHAWINIGAN FALLS
GRAND'MERE, ST-TITE
et les paroisses environnantes
de la région.

Journal hebdomadaire publié le mercredi

VOL. XLII — No 28

SHAWINIGAN FALLS, QUE., MERCREDI, 10 JUILLET 1957

Redigé en collaboration

Aux Commissions Scolaires du Grand Shawinigan

Lundi matin 8 juillet, avaient lieu les mises en nomination pour les commissions d'école dans les différentes localités du Grand Shawinigan et de toute la contrée environnante.

Les élections, là où elles seront nécessaires, devant se dérouler lundi prochain 15 juillet.

SHAWINIGAN

Trois candidats sont sur les rangs à Shawinigan: MM. Wilfrid Vincent, commissaire sortant, Me Léon Lamothe et Fernand D. Lavergne. M. Albérie Blais ne se représente plus.

SHAWINIGAN-SUD

Une élection par acclamation à Shawinigan-Sud a confirmé dans

leur charge MM. Henri Lapointe et André Corriveau.



Henri LAPOINTE

SHAWINIGAN-EST

A Shawinigan-Est, MM. Eugène Côté et Georges-Etienne Héroux opposent leur candidature à celle

de MM. Amédée Bellemare et René-Paul Perreault, commissaires sortant de charge.

LA BAIE SHAW.

Sont élus par acclamation à La Baie Shawinigan MM. Alphonse Brissette pour un 5e terme et Lucien Marchand, ce dernier en remplacement de M. André Degrandmont démissionnaire.



André CORRIVEAU



UN DIMANCHE MILITAIRE DE NOTRE REGIMENT. 62e LAA. — Clôture de ses manoeuvres de fin de saison, les officiers et soldats du 62e LAA assistaient, dimanche dernier 7 juillet, à une messe militaire en plein air sur les hauteurs de Shawinigan-Sud et les terrains du capitaine Marcel Bouvette où le Régiment avait campé pour la nuit. Nous voyons ici l'abbé Jacques Matteau, professeur au Séminaire Ste-Marie, célébrant la Sainte Messe que sert le Lieutenant Bernard Tremblay. De gauche à

droite, le major Gagnon, des quartiers-généraux de Montréal et le major Ladrière. Sur la photo du bas, au premier plan, le Lt-colonel Gérard Dufresne commandant le Régiment, et au premier rang de l'assistance, de gauche à droite, le major Gagnon, le major Ladrière, les officiers-cadets Leclerc, Joinville et Carignan, le Lt. Edward McDevitte, le major Robert Grondin et le Lt. René Gendron. Le public avait été convié à cet office militaire que suivit une réception pour les invités d'honneur.



PASSATION DE POUVOIRS. — Au déjeuner du club Rotary au Cascade Inn le jeudi 4 juillet, M. Doug Scott, nouveau président reçoit le maillet symbolique du pouvoir des mains du président sortant de charge, M. Robert Bourassa, qui le félicite chaleureusement.

2e tragique noyade dans le St-Maurice d'un camionneur de Shawinigan-Sud

A deux semaines d'intervalle après la tragique noyade de M. Gilles Robitaille, 26 ans, de Shawinigan-Sud, dans la rivière St-Maurice où se précipita son automobile, un autre de nos concitoyens de Shawinigan-Sud, M. Jacques Bouchard, 24 ans, trouvait, lundi matin 8 juillet, un trépas aussi dramatique et douloureux dans une petite crique de la rivière St-Maurice, à 3 milles 1/2 environ du village de St-Jean-des-Piles.

Il était à bord d'un camion de 3 tonnes chargé de gravier et appartenant à l'entreprise Veillet de Grand'Mère, en compagnie de M. Georges Montreuil, 34 ans, de Mégantic, et longeait la rivière quand la berge, probablement ravinée par la crue des derniers orages, s'effondra sous le poids du véhicule qui bascula dans la rivière, emprisonnant les deux chauffeurs sous 5 à 6 pieds d'eau.

Peu après, leurs compagnons de chantier se portèrent à leur secours; ayant réussi à les dégager au bout d'un quart d'heure, ils pratiquèrent sur les deux corps les mouvements de la respiration artificielle

le jusqu'à l'arrivée du Dr André Poisson qui ne put hélas! que constater le décès des infortunés camionneurs.

M. le curé de St-Jean-des-Piles, M. l'abbé André Morin, qui s'était immédiatement transporté sur les lieux, leur donna l'Extrême-Onction sous condition.

M. Jacques Bouchard habitait au 155, 118e rue, à Shawinigan-Sud.

M. Georges Montreuil était père de 4 enfants.

L'Echo du St-Maurice offre aux deux familles si cruellement endeuillées ses plus vives condoléances.

\$150,000 d'agrandissements à l'usine Alcan No 2

L'Aluminum Company of Canada vient de solliciter deux permis de la Cité pour effectuer des agrandissements et modifications à son usine No 2.

1) Un de \$80,000 pour une bâtisse de 118 pieds x 49 au département de la machinerie;

2) un autre de \$70,000 pour une bâtisse de 60 pieds x 36 qui contiendra salle de cuves et réfectoire.

Pour un drapeau spécifiquement Canadien

Le nouveau président de notre Chambre Junior, M. Fernand Marion et deux ex-présidents, MM. Armand Blais et Marius Crête, assistaient au 22e Congrès annuel des Chambres des Jeunes du Canada qui se tint au Château-Laurier du 30 juin au 4 juillet.

A notre concitoyen, le Dr Marius Crête, reviendra la paternité d'une résolution, qui fut adoptée à l'unanimité des 475 délégués représentant les 22.000 membres des Chambres Junior de notre pays, demandant que d'instantes pressions soient exercées auprès du gouvernement d'Ottawa en vue d'obtenir pour le Canada un drapeau officiel bien distinct qui ne comporterait aucun signe d'allégeance envers quelque nation que ce soit.



Trois cents caisses de bière "50", gracieusement offertes aux troupes canadiennes en service au moyen-Orient dans l'armée des Nations-Unies, sont acheminées à bord du Port Said, ancré dans le port de Montréal. A droite, le colonel

R.-F. Jobson, officier commandant de l'atelier no 202, à la base de Montréal, reçoit ce magnifique cadeau de M. D.-B. Languedoc, gérant de la promotion à La Brasserie Labatt Limitée.

Lauriers universitaires au séminaire Ste-Marie

Ont obtenu leur Baccalauréat-ès-Arts: Michel Grimard "Magna cum laude"; André Fortier et Noël Pud'homme "cum laude"; Antonio Aubry, Marcel Beaumier, Fernand Caron, Yves Garceau, Marc Gélinas, Gilles Matteau, Irénée Nadeau, André Pinard.

Ont réussi leur examens 1ère année de philosophie: Jean Arvisais, Jacques Bernier, Gilles Bourassa, Jacques Buisson, Roger Carle, Michel Chandonnet, Pierre Désaulniers, Claude Deschênes, Jacques Deschênes, Maurice Duplessis, André Fafard, Pierre Fauteux, Gilles Garceau, Yvon Gélinas, Roger Gingras, Marcel Hamelin, Bertrand Lampron, Paul-Émile Landry, Réjean Loisel, Michel Lord, Yvon Marineau, Maurice Perreault, Jean Pronovost, François Rainville et Jacques Roy.

Rhétoriciens ayant obtenu plus de 60% de moyenne: Denis Beaumier, Jules Brière, Michel Désaulniers, Pierre Deschêne, Réal Desrocher, Bertrand Dudemaine, Jacques Rainville, Clément Riard, Jean Ricard et Jean-Claude Rivard.

Ont obtenu leur diplôme d'Immatrieulation: Yvon Asselin, Stotland Bédard, Jean Bellemare, Yves Roger Bertrand, Jean-Guy Blouin, Onésime Bourassa, Eddy Charles, Normand Clermont, Pierre De Carufel, Robert Deschamps, André

Le droit de passage

S'il y a un point de la loi des véhicules-automobiles qui n'est pas très bien compris, c'est bien celui du droit de passage, dit la Ligue de Sécurité de la Province de Québec. La première chose à comprendre, c'est que la loi ne donne le droit de passage à personne. La loi stipule simplement qui devra céder la route en certaines circonstances et tout le principe peut se définir par ces mots: protégez votre droite. Ce qui ne veut pas dire que vous êtes exonéré de tout blâme si vous êtes frappé par la gauche. Le même principe, de plus, ne s'applique pas dans le cas d'une rencontre entre le piéton et l'automobiliste. C'est à ce dernier de céder la route au piéton.

Que de souffle! En 1954, les manufacturiers canadiens livrèrent 122,131 grosses de ballons coûtant à la production \$345,281. Et l'on assure qu'elles n'ont pas toutes servi pour célébrer l'arrivée du Nouvel An 1955.

95% de réussites aux examens de la Com. Scolaire

Plus de 1,800 étudiants et étudiantes relevant du district de Shawinigan-Grand'Mère ont passé avec succès leurs examens de 7e, 9e, 10e et 11e années.

Voici, pour les écoles de Shawinigan, les noms des élèves ayant obtenu 70% et plus de moyenne: entre parenthèses, la 1ère de chaque classe dans le district, avec la

moyenne de ses points:

9e ANNEE

ACADEMIE STE-CROIX: Jocelyne Lapointe (95.8%), Pierrette Lambert, Denise Houde et Lise Gervais.

ECOLE ST-SACREMENT: Gilles Béland, Denis Bergeron et J.-Paul Gilbert.

ACADEMIE ST-MARC: Lucette Chenard, Jacqueline Roy, Rachel Dupuis, Réjeanne Boucher, Colette Marineau, Suzanne Defond, Denysé Champagne, Lise Gervais et Lawrence Girard.

ACADEMIE ST-PIERRE: L. Dessureault, Hélène Monet et Denise Lamy.

ECOLE ST-MAURICE: Suzy Fréchette, Hélène Plamondon, René Tremblay.

ACADEMIE CHRIST-ROI: N. Bourassa, J.-Louis Lacoursière, Robert Bégin et Michel Poirier.

ACADEMIE ST-BERNARD: Ginette Plante et Louise Labrosse.
ST-CHARLES-GARNIER: M. Paul Flageole.

7e ANNEE

ACADEMIE ST-MARC: Jocelyne Renaud (96.5%), Micheline Lafleur, Mireille Désaulniers, Louise Vincent, Denise Hébert, Lucette St-Hilaire; St-Charles-Garnier: Thérèse Doucet, Françoise Doucet et Danielle Lavergne.

ACADEMIE ST-BERNARD: Monique Plante et Nicole Charette.

ACADEMIE STE-CROIX: Louise Magnan, Louise Houde, Monique Marceau et Micheline Croteau.

ACADEMIE DU CHRIST-ROI: Madeleine Garceau, Pierrette Gélinas, Denise Bellefeuille, Ginette Vallière, Micheline Gervais et Lise Perreault.

ACADEMIE ST-PIERRE: Pauline Pronovost.

10e ANNEE

ACADEMIE ST-PIERRE: Mireille Brodeur (91.9%), Alice Gélinas et Monique Vincent.

ACADEMIE ST-MARC: Lucie Carpentier, Monique Desaulniers, Fernande Gingras et Hélène Chrétien.

11e ANNEE

ACADEMIE ST-MARC: Nicole Ayotte (97.9%), et Laurette Massicotte.

ACADEMIE ST-PIERRE: Louise Poudrier.



"50" est partout, de nos jours... la "50" Labatt, bière douce et légère, comme on l'aime aujourd'hui. Exigez la "50" Labatt. C'est la fameuse bière légère du Québec!



Brassée dans le Québec au goût du Québec

LABATT

Tél. Bureau LE 6-2688
LUCIEN LAMBERT
C. A.
COMPTABLE AGREE
Edifice Hôtel de Ville
Shawinigan Falls

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
SHAWINIGAN FALLS
403, 4ème Rue Tél. LE 7-7145

Téléphone: LE 7-7291
CARRIER & VILLENEUVE
Courtiers en Assurances
603 - 5ème Rue Shawinigan

Syndic
J.-Roger Laferrière
Liquidateur - Syndic en matière de faillite - Cessions de biens, délai, arrangements avec créancier, etc.
Téls. LE 7-7211 - LE 7-9626
569 - 5ème RUE
Shawinigan Falls

PHIL. LEVASSEUR
REPOUSEUR PRESSEUR
Chemises lavées à perfection.
425 - 4ème Rue Tél. LE 6-4483 SHAWINIGAN

ROBERT HEBERT
Plomberie - Electricité - Ferronnerie
FIXTURES, APPAREILS ELECTRIQUES, FERRONNERIE DE TOUTES SORTES
Travaux exécutés par un personnel expert
604 - 4ème Rue Tél. LE 6-4451 Shawinigan Falls

OPTOMETRISTE:
Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O. D.
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
Lentilles cornéennes
581 - 5ème Rue Shawinigan

J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan
Téléphone: LE 6-4349

Robert Desaulniers
INCORPORATIONS DE COMPAGNIES
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
794 - 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
Téléphone LE 6-2838

MM. B. Sigmen et Ph. Demers candidats à la mairie de Shawinigan-Sud

MM. Henri Leclerc et Emile Deschênes réélus échevins par acclamation aux quartiers Nos 1 et 3.

Ce matin mercredi 10 juillet, à midi sonnait, avait lieu la mise en nomination des candidats à la mairie et des échevins aux sièges Nos 1, 2 et 3 de Shawinigan-Sud.

Le secrétaire-trésorier Paul-Emile Hamel ayant d'abord déclaré, aux applaudissements de l'assistance, que MM. les échevins Henri Leclerc et Emile Des-

chênes étaient réélus par acclamation, aucun concurrent n'ayant présenté son bulletin de candidature, il annonça que trois citoyens postulaient le siège No 2, précédemment détenu par M. Alphonse Huard: MM. Paul Hébert (qui n'assistait pas à la séance) Joseph Massicotte et Arthur St-Arnaud.



Bruno SIGMEN

M. Massicotte donna l'assurance qu'il coopérerait avec le gouvernement établi en regrettant que, par manque de souplesse, on n'avait peut-être pas dans le passé obtenu tout ce qu'on aurait pu.

M. A. St-Arnaud, qui fut déjà échevin de 1948 à 1955, avait accepté de revenir au Conseil parce qu'il estime qu'un changement doit intervenir dans la municipalité pour que chacun ait sa juste part.

MM. les échevins Leclerc et Deschênes remercièrent leurs supports et promirent leur plus

étroite collaboration avec l'autorité municipale qui sera désignée par le vote, mercredi prochain 17 juillet.



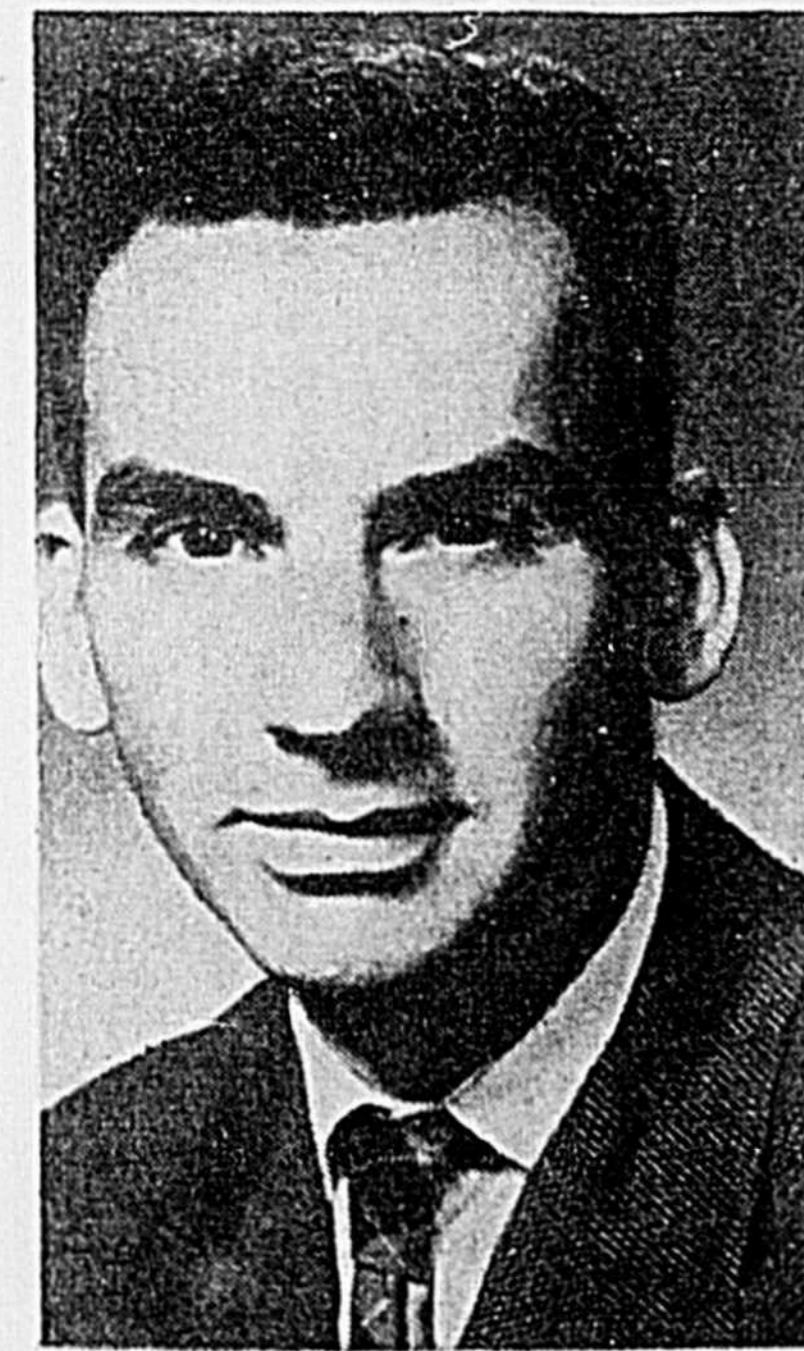
Dr. Philippe DEMERS

On entendit enfin tour à tour les deux candidats à la mairie: MM. Bruno Sigmen maire depuis deux ans, et Philippe Demers, précédemment échevin.

M. Sigmen ne cacha pas que c'est avec fierté qu'il se présentait de nouveau aux suffrages de la population de Shawinigan-Sud en donnant une rapide énumération de ce qui avait été entrepris au cours de son mandat: 36,955 pieds de trottoirs; 10,645 pieds d'égoûts; 10,645 pieds d'aqueduc pour 248 nouveaux logements. De nombreux travaux de détail. Une réorganisation du département de la police et des pompiers. De nouvelles méthodes administratives. Une fructueuse collaboration avec les concitoyens et les autorités supérieures, une moyenne d'octrois annuelle de \$7,778 quand cette moyenne n'avait été que de \$4,726 durant les 10 années précédentes. Bref, "une administration la plus démocratique par le peuple, avec le peuple et pour le peuple". Et au conseil, ce fut "une politique d'unanimité". Il termina en disant: "Voilà ce que nous avons fait et continuerons de faire si la population juge que nous l'avons bien servie".

M. Demers précisa d'abord bien qu'il ne brigait pas le poste de premier magistrat pour assouvir quelque rancune politique. "Des amis en nombre et en qualité m'avaient sollicité pour que je présente ma candidature. J'ai refusé jusqu'à la dernière minute en leur demandant de se trouver un autre candidat. Mais on revint à la charge avec une requête accumulant plus de 500 signatures. . . Mon programme sera: 100 pour cent pour l'annexion avec Shawinigan Falls; dédoublement de la route pour la côte qui descend vers le St-Maurice; équilibre du budget, qui a toujours été ma préoccupation. Avec des revenus de \$250,000, nous n'avons peut-être rien pour construire, mais nous avons tout pour administrer. Je ferai une lutte loyale et propre et sans politiquer; que les partis politiques restent chez eux. Je n'ai point grand argent à dépenser dans cette élection et serai simplement aidé par ceux qui savent mettre l'amitié au-dessus de la politique".

—M. et Mme Charles St-Onge de Shawinigan en voyage de noces à New-York. Ils visiteront Boston, Hampton Beach, Manchester, Sherbrooke. A leur retour ils habiteront Shawinigan.



CAMILLE RICARD

Assistant-gérant de bureau de la Canadian Resins and Chemicals, qui fut élu directeur de la Société des Comptables Industriels en coût de revient, à la conférence de Banff, la semaine dernière.



MISE EN NOMINATION A SHAWINIGAN-SUD — Ce mercredi midi 10 juillet, avait lieu à l'Hôtel de Ville de Shawinigan-Sud la mise en nomination des candidats à la mairie et aux sièges d'échevin Nos 1, 2 et 3. On reconnaît, de gauche à droite, MM. Arthur St-Arnaud, échevin de 1948 à 1955, qui se présente au siège No. 2, l'échevin Henri Leclerc réélu par acclamation au siège No. 1, Philippe Demers,

précédemment échevin qui brigue la première magistrature du Grand Village, Joseph Massicotte qui disputera le siège No. 2 à MM. St-Arnaud et Paul Hébert (ce dernier n'assistait pas à la mise en nomination), le maire Bruno Sigmen qui se représente aux suffrages de la population, l'échevin Emile Deschênes réélu par acclamation au siège No. 3.

Réajustement à la General Motors des allocations pour coût de la vie

Oshawa, Ont. — Les filiales de la General Motors au Canada annoncent qu'un supplément d'allocations pour coût de la vie sera payé à leurs employés durant le 3e trimestre de l'année 1957 pour protéger leur standard de vie.

Tous leurs ouvriers à taux horaire recevront ainsi 14 cents par heure pour cette allocation, 1 cent de plus qu'au 2e trimestre.

Les salariés recevront \$75 d'allocations pour le 3e trimestre, \$5 de plus qu'au trimestre précédent.

Ce réajustement de l'allocation pour coût de la vie deviendra effectif à partir de la 1ère paye de la période indiquée, ou après le 15 juillet, pour plus de 23,000 employés de la General Motors au Canada, dans les centres suivants: General Motors of Canada Ltd, Oshawa et Windsor; The McKinnon

Industries Ltd, St. Catharines; Frigidaire Products of Canada Ltd, Scarborough; General Motors Diesel Ltd, London; General Motors Acceptance Corporation of Canada Ltd; General Exchange Insurance Corporation and Motors Holding of Canada Ltd.

Selon la formule des salaires usitée à la General Motors, le Bureau des Statistiques pour établir le barème des prix à la consommation est révisé chaque trimestre et les allocations pour coût de la vie rectifiées en conséquence.

L'Index de ces prix publié au 4 juillet est de 126.6 comparé à l'Index de 120.5 publié le 4 avril et sur lequel la General Motors avait précédemment établi son coût de la vie.

Faut-il garder le "Allo" du téléphone

Il est probable qu'Alexander Graham Bell, inventeur du téléphone, aurait été peu apprécié pour ses manières au téléphone dans le monde actuel des affaires.

Il avait l'habitude d'entamer la conversation par un retentissant "Whoo-hoo!" Il pouvait toujours donner comme excuse que les lignes téléphoniques avaient parfois peu de résonance.

Aujourd'hui, les experts qui étudient les méthodes d'affaires et d'économie de temps, désapprouvent le "Allo" coutumier.

"Ne dites pas 'Allo'". Identifiez-vous plutôt.

La meilleure façon de s'identifier est de donner son nom et de citer le service auquel l'on appartient.

"Machinhouette, Service des Petits Riens" ou bien "Mlle Durand, Services divers" ou encore "Bureau du Dr Crèvefaim, Mme Soupière à l'appareil". Ceci permet à votre interlocuteur de savoir immédiatement à qui il parle.

Si vous répondez au téléphone d'un autre, il est peut-être utile de savoir qui est à l'autre bout du fil. "Puis-je lui dire qui l'appelle, s'il vous plaît?" En l'absence de la personne demandée, une question comme: "Puis-je prendre le message?" ou "Désirez-vous qu'il vous rappelle?" indiquent votre bonne volonté à être utile à la personne qui appelle.

Lorsque vous transférez un appel, informez votre interlocuteur que vous le mettez en communication avec un autre poste. Demandez alors à l'opératrice de transférer l'appel. Attendez sa réponse. Assurez-vous qu'elle vous a bien compris.

Si vous devez vous absenter, il est de bonne politique de renseigner quelqu'un sur vos allées et venues afin de savoir où vous êtes et comment vous atteindre.

Le règlement sur l'omission du "Allo" vaut pour l'appelant comme pour l'appelé. Identifiez-vous immédiatement, n'attendez pas que votre interlocuteur reconnaisse votre voix.



M. et Mme Jacques Beaulieu (Pauline Gareau) dont le mariage a été célébré dans l'intimité samedi matin le 6 juillet dernier à 9 heures en l'église St-Paul de Grand'Mère par M. l'abbé Jacques Matteau, directeur au séminaire Ste-Marie de Shawinigan Falls. Mme Beaulieu est la fille de M. et Mme Laurent Gareau de Grand'Mère et M. Beaulieu est le fils de M. et Mme Joseph A.B. Beaulieu, également de Grand'Mère. Après une réception à l'hôtel De La Salle de Grand'Mère les nouveaux époux partirent en automobile pour New-York et Atlantic City. A leur retour M. et Mme Beaulieu résideront à Montréal.

(Photo Marcotte)

Affluence aux deux piscines

Près de 10,000 baigneurs sont passés dans nos piscines.

Malgré la température fraîche de la semaine dernière, environ 10,000 baigneurs sont passés dans nos piscines.

De ce nombre 5,000 ont profité de la piscine St-Marc. Les après-midi de chaleur, 1,200 enfants se baignaient.

A la piscine Wilson, tout est maintenant rentré dans l'ordre après les difficultés des premiers jours. Près de 2,500 baigneurs ont passé par la piscine.

Au parc St-Maurice, les tout petits viennent en grand nombre prendre leurs ébats dans la piscine qui leur est réservée.

Les cours de natation sont donnés depuis lundi par des instructeurs en natation. Plusieurs centaines de jeunes profiteront durant l'été de ces cours. Les instructeurs entraîneront aussi des équipes en vue du aquatique de fin de saison.

Bond en avant dans la construction

D'après les chiffres que nous communiquent les bureaux de M. E.-A. Delisle, ingénieur de la Cité, on constate que le mois de juin a été le mois de la construction la plus active de cette année avec 32 permis, représentant une valeur de \$110,825; pour le même mois de 1956, on enregistrait 28 permis totalisant \$109,200 de travaux.

La construction de ce premier semestre 1957 est cependant restée considérablement en-dessous de celle de 1956 pour les premiers 6 mois de l'année: 153 permis, chacune des 2 années, pour une valeur de \$678,000 en 57 et de \$1,099,200 en 56.

La semaine du 7 au 13 juillet à l'O.T.J.

Après s'être appliqué à être un bon "Citoyen dans son équipe", l'enfant verra, cette semaine à devenir un véritable "Citoyen par son travail".

Toutes les activités de la semaine: jeux, chants, services, concourront à démontrer aux enfants: "La nécessité du travail"; "Le souci du travail bien fait"; "La beauté du travail", et enfin "La joie que procure le travail".

Pour bien faire comprendre ces notions des enfants, ces derniers vivront, eux-mêmes, cette semaine, l'expérience du travail. Il y aura fabrication de scraps-books illustrant les différents métiers, réalisation d'un photo-montage pour illustrer les industries de la ville. Pour faire suite, on leur fera connaître les grands travaux de la canalisation du St-Laurent, afin de les mettre un peu au courant des activités qui regardent notre pays. Comme modèle de travailleur, on fera connaître aux enfants l'histoire du Docteur Schweitzer, médecin célèbre, musicien réputé qui abandonne tout pour s'enfoncer dans la brousse africaine où il fonde un dispensaire malgré d'énormes difficultés.

Pour clôturer cette semaine sur le travail, l'O.T.J. aura, vendredi, sa "Fête du travail". A cette occasion, les enfants feront de petites olympiades et les gagnants seront récompensés. En plus, il y aura présentation de "Travorama": C'est-à-dire présentation de tous les travaux accomplis au cours de la semaine. La journée se terminera en beauté par la distribution de crème glacée.

Malgré la moyenne d'âge plus élevée de la population canadienne en 1954, le taux de mortalité de 8.2 par mille de population est le plus bas jamais enregistré.

MAGASINEZ REGULIEREMENT CHEZ A&P, ET VOUS COMPRENDEZ QUE

les Epargnes d'Argent sont les Meilleures Epargnes!



Voyons les faits! Des épargnes au comptant ont plusieurs avantages! Vous pouvez acheter ce que vous voulez avec celles-ci... ou les déposer à la banque si vous le désirez. Alors, aussi vous les avez immédiatement dans votre change de la semaine! A&P en a parlé avec plusieurs ménagères... et la plupart admettent que les épargnes au comptant sont les meilleures épargnes! Ne le croyez-vous pas?

Venez Voir! Venez Epargner! chez A&P!

SPECIALS de BOULANGERIE!

- TARTE AU CITRON** - - - - cha. **45¢**
JANE PARKER Prix rég. 49¢—Epargnez 4¢
- GATEAU CHIFFON ORANGE** - cha. **49¢**
JANE PARKER Prix rég. 59¢—Epargnez 10¢
- ROULE AUX PAGANES** - - - cha. **35¢**
ET CARAMEL JANE PARKER Prix rég. 39¢—Epargnez 4¢
- COOKIES AU SUCRE** - - 2 pats **53¢**
JANE PARKER Prix rég. pqt 29¢—Epargnez 4¢

- JEWEL** - - - - - 2 pats **55¢**
SHORTENING 1 lb Prix rég. 1 lb 32¢—Epargnez 9¢
- APPRET A SALADE** - - - Jarre **33¢**
ANN PAGE 16 ozs
- APPRET A SALADE** - - - Jarre **23¢**
ANN PAGE 8 ozs
- CAFE INSTANTANE A&P** - - Jarre **47¢**
C'EST UN CAFE TOUT PUR 2 ozs Jarre 6 ozs, \$1.19
- JUS D'ORANGES** - - - 3 btes **35¢**
CONGELE A&P 6 ozs

SPECIAL!

LAIT INSTANTANE A&P pqt **33¢**
1 lb
Fait 4 pintes de lait écrémé—Coûte moins que 9¢ la pinte Prix rég. 35¢—Epargnez 2¢

JUS DE TOMATES 4 btes **53¢**
20 ozs
De fantaisie A&P Prix rég. 2 btes 31¢—Epargnez 3¢

SPECIAL!

FROSTADE 10 pats **49¢**
Saveurs assorties Prix rég. 5 pats 29¢—Eparg. 9¢

JUS DE RAISIN btle **33¢**
24 ozs
WELCH Prix rég. 37¢—Epargnez 4¢

VIANDES DE QUALITE "SUPER-RIGHT"!

POULETS POUR ROTIR

Frir ou Griller
catégorie 'A', nourris au lait, prêts pour le four

lb 41¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS DU JARDIN!

TOMATES

lb 29¢

Spécial de cette semaine!
TASSE et SOUCOUPE
ROYAL ABBEY
Decorée en or 22 carats
cha. **35¢**
AVEC ACHAT DE \$5.00

CREME GLACEE ctn **67¢** briquette **25¢**
3 chop chopino
CASCADE

A&P Super Markets
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

Prix en vigueur jusqu'à samedi 13 juillet 1957



L'Instantané de la Semaine

par José

Vive la concorde!
et

Pas de remous aux pieds de Notre-Dame!

(Écrit et imprimé le vendredi 5 juillet)

Nos autobus orange, confortables et ponctuels, réaniment nos rues du Grand Shawinigan. Evanoui, le cauchemar des gens qui n'étaient aucunement "motorisés", sur qui pesait plus lourdement cette grève de nos transports en commun.

Réjouissons-nous follement, sans la moindre étroitesse d'esprit, de ce projet d'entente passé entre la Cie Carrier et le gros "bloc" de son personnel.

Oui, sans étroitesse d'esprit. Aussitôt intervenu l'accord de principe, il a fallu qu'immédiatement certains se mettent à éplucher les textes de l'accord pour voir "qui des deux" avait emporté le morceau". En faussant évidemment le "contexte" selon la coloration de leur infaillible jugement: les "anti-cécis" les "pour-cela", avec cette marge et démanègeaison du commerce qui dépense d'autant plus de salive qu'il n'a rien à se mettre sous la dent.

Pourquoi ne pas imiter cette sage discrétion des deux parties en cause qui se sont contentées d'un communiqué conjoint sans se prêter au moindre commentaire particulier?

Ne suffit-il pas qu'un accord

ait eu lieu? Le "scénario" des pourparlers nous importe peu; il est même excellent en pareille matière qu'aucun 'bout' des négociations, inratablement faussé dès qu'il passe d'une seconde à une troisième bouche, ne soit jeté en pâture à la curiosité morbide du public.

Encore une fois, réjouissons-nous tous ensemble et sans arrière-pensée; cette remise en marche de nos transports urbains est une victoire du bon sens qui finit toujours par triompher, une victoire de la fraternité sociale et chrétienne; un point c'est tout.

Et n'allons pas verser dans ce pessimisme sempiternellement vinaigré des prophètes de malheur, toujours enclins à découvrir de la mauvasse foi et de la perversité partout: "Vous allez voir qu'on ne va pas tarder à constater du "chantage", ici, de la Compagnie auprès des syndiqués, à de nouvelles pressions de grève, là, de la part des ouvriers contre le "patron", etc. etc.

Des paroles, des écrits, des attitudes, plus ou moins critiquables et regrettables, ont pu se produire au cours de ce long conflit, dans le feu des discussions..... Passons donc une in-



ROSARIO BAROLET

Au conseil du mardi 3 juillet, l'échevin Rosario Barolet fut nommé pro-maire pour les trois mois à venir, en remplacement de l'échevin Donat Désaulniers parvenu au terme de son mandat.

dulgente et définitive éponge sur tout cela; faisons couler tout le déluge de nos derniers orages sur ces écarts de gestes, de plumes et de langues pour savourer le clair firmament qui ressuscite, pour saluer la raisonnable, cordiale et souhaitons-le, solide entente qui veut s'établir au sein d'un service essentiel et vital pour notre Cité et ses alentours.

Pour un fonctionnement impeccable de nos transports en commun et le prestige, un moment détérioré, de Shawinigan, puisse tout le personnel de Carrier et Frère contenter d'abord son employeur par sa compétence et sa loyauté, la Compagnie elle-même être légitimement fière d'une équipe de travailleurs consciencieux, dotés d'un outillage à faire béer d'envie tout le reste du Canada!

x x x
x

Je ne connais pas le maire André Julien, ni le député Maurice Bellemare, pas plus que la "chose municipale" du Cap-de-la-Madeleine.

Je connais simplement un des plus "hauts-lieux" du Québec et du pays tout entier, le fief de la Vierge, le domaine national de Notre-Dame, le " Lourdes " du Canada.

A ce titre-là seulement, sans même m'occuper des hommes et des arguments qui ont été jetés

Empruntez d'une maison qui a grandi avec l'âge



Lorsque vous empruntez de l'argent, vous recherchez une maison qui compte une longue expérience. C'est pourquoi les gens s'adressent à HFC, une maison de prêts possédant 79 années d'expérience. Chez HFC, l'accueil est courtois et le service efficace. Vous obtenez des fonds le jour même et un choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.



HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

J.-B. Vaillancourt, gérant

603, 5e rue, 2e étage de l'édifice Carrier, téléphone LE 6-4416 SHAWINIGAN FALLS, QUÉ.

Prêts faits aux citoyens des villes voisines

dans la bataille électorale, j'estime qu'il était indécent que la ville du Cap-de-la-Madeleine devint le champ-clos d'un maquignonnage politique au profit d'un "arrivisme" personnel.

S'il est une municipalité à devoir donner l'exemple de l'honnêteté, de l'ordre, de la dignité, et, pour tout dire, du civisme, c'est bien celle de la Madone couronnée du Canada.

Les années qui viennent verront l'achèvement et la consécration d'une splendide Basilique, bâtie avec les oboles et le cœur de tout un peuple. Il convient que, pour ces célébrations, les autorités humaines de notre Capitale spirituelle, soient, plus que partout ailleurs, les plus

intégrés administrateurs d'une ville qui voit affluer les foules de toute l'Amérique du Nord, parce que Celle qui en détient vraiment le sceptre est la Souveraine de l'univers.

Dans la volonté des citoyens du Cap-de-la-Madeleine de réélire son corps municipal, dans le geste non-équivoque du Premier Ministre Duplessis lui-même de manifester le candidat de son choix, j'ai cru voir, plus encore qu'un souci d'exigeante et nette conscience, un acte de piété envers la Vierge pure de toute tache et de toute compromission.

Pas de sales remous ni de "marécages" aux pieds de Notre-Dame!

A Sorel notre Union Musicale consolide son prestige

(En nous excusant de ce que la mise en page de la dernière minute nous ait fait remettre ce billet la semaine passée.)

Le 28e Festival annuel des Fanfares Amateurs du Québec, qui se déroulait à Sorel en fin de semaine, a de nouveau couronné les mérites de notre Union Musicale en lui faisant l'honneur de conserver ce trophée Molson qui fut créé l'an dernier et qu'elle remporta une première fois, haut la main, au Festival d'Arvida.

Qu'en soient chaleureusement au nom de tout Shawinigan, félicités ici, son dévoué directeur, M. Philippe Fillion et tous ses musiciens

qui voient là, officiellement récompensée, leur persévérance à maintenir le prestige qu'ils se sont acquis à travers toute la Province.

Les membres de notre Fanfare s'étaient rendus à Sorel, en voitures particulières le dimanche matin. Ils avaient à temps utilisé le traversier pour prendre part, à 9 heures à la parade organisée par les corps de musique en direction des différentes églises.

Après la messe, la pluie interdit toute autre démonstration; ce mauvais temps devait encore éteindre l'éclat des défilés de l'après-midi, tous les concours devant se tenir, "à l'abri", dans le Colisée de la ville de Sorel, où le clou de la fête fut l'exécution de trois morceaux par 1.600 musiciens sous la baguette du secrétaire de la Province, l'honorable Yves Prévost, délégué personnel du Premier Ministre M. Maurice Duplessis.

Au terme du Festival, notre Union Musicale avait la gîtme fierté d'apprendre qu'elle remporterait à Shawinigan le trophée Molson par le total de ses points pour la belle allure de ses membres et l'exécution de ses morceaux de parade.

Invention nouvelle

C'est à se demander, parfois, si les chemins de fer ne sont pas une invention nouvelle. Il n'est pas stupide de se poser la question quand on voit comment agissent certains automobilistes aux passages à niveau. Est-ce difficile de regarder à droite ou à gauche, de s'assurer qu'aucun convoi n'est sur le point de passer avant de traverser un passage à niveau, demande la Ligue de Sécurité de la Province de Québec? Pourtant, beaucoup de gens ne le font pas et c'est pourquoi on déplore encore ces accidents les moins pardonnables qui consistent en des collisions entre des locomotives pesant des centaines de tonnes et des voitures de promenade pesant souvent moins d'une tonne.

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE PROP. 45 RUE TAMARA
Tél. LE 7-6671 Shawinigan Falls

Plus de Canadiens UTILISENT LE PLAN MÉRITE I.A.C. QUE TOUT AUTRE PLAN

Quand vous achetez une automobile selon le PLAN MÉRITE I.A.C., vous pouvez le faire en toute confiance. Ce mode de financement a fait ses preuves: depuis plus de 25 ans, la compagnie I.A.C., entièrement canadienne, a servi... et satisfait... plus d'acheteurs que toute autre compagnie de financement.



Surveillez votre budget lorsque vous achetez "à tempérament". Évitez les "conditions faciles" et le "paiement initial peu élevé"— cela vous coûte plus cher en fin de compte.

Consultez le vendeur du PLAN MÉRITE Il vous conseillera ce qui vous convient le mieux.

INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED
Commanditaires du plan de financement le plus en usage au Canada



L'Echo du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada et de la Canadian Weekly Newspaper Association.

Organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.
Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

LUCIEN GUERTIN, Editeur
Téléphone. LE 7-1814

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa
Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls

En Taquinant L'Goujon

par Georges Pagé



Ça roule

Grâce à l'intervention on ne peut plus opportune de l'évêque de notre diocèse, les transports en commun ont repris leur cours normal après quatre mois de paralysie. Nos connaissances sur l'arrangement survenu étant limitées aux comptes-rendus des journaux, nous ne sommes pas en mesure de donner, à ceux qui peuvent avoir collaboré avec notre autorité ecclésiastique, le crédit qu'ils peuvent avoir mérité. Aussi, nous contenterons-nous de féliciter les deux parties le plus directement en cause pour s'être rendues aux suggestions qui ont amené la cessation des "hostilités".

Je crois cependant pouvoir dire, après un règlement qui a pris tout le monde par surprise, que nos autorités locales doivent une fière chandelle à Monseigneur pour les avoir sorties d'une impasse où, dans mon humble opinion, elles s'étaient elles-mêmes placées, même si elles ont par la suite dépensé beaucoup d'énergie pour en sortir.

Disons en terminant que la fin du conflit prouve, une fois de plus, que "tout s'arrange" comme dit la chanson, quand les autorités compétentes prennent leurs responsabilités et agissent intelligemment dans la légalité.

Le prolongement de la vie

Au cours d'une conférence qu'il prononçait récemment à Toronto devant la "Heath League of Canada", le Dr Gordon Bates, directeur général de la dite ligue, disait ce qui suit: "Les recherches médicales (pas les pensions et les lois sociales) promettent une solution au problème du vieillissement de l'individu."

Le Dr Bates, au cours de son allocution, déplorait le fait que trop de personnes, même parmi les membres du corps médical, considèrent encore le vieillissement (aging) comme inévitable et, par conséquent, nous devons ajuster notre société au nombre sans cesse grandissant de ceux qui deviennent chronologiquement et physiquement vieux.

Il prétend que ce raisonnement est "vieux jeu" et ne devrait plus avoir de place dans l'opinion des médecins progressifs d'aujourd'hui.

Toujours d'après le même spécialiste, il n'est pas impossible que, dans un avenir rapproché, la moyenne prévisible de l'âge de l'individu atteigne 120 ans. Il croit que, dans une bonne mesure, le vieillissement est accepté comme automatique parce que les règles qui régissent la société l'ont ainsi décrété. Par exemple, les employés d'usines, de bureau sont limogés à 65 ans par milliers à cause de leur âge. Pourtant ceux qui travaillent à leur propre compte comme les artistes, les écrivains, les juges, les médecins, continuent leurs activités jusqu'à un âge beaucoup plus avancé et il croit qu'éventuellement, la société se révolterait à l'idée qu'elle doit supporter financièrement un nombre toujours grandissant de personnes oisives à cause du fait qu'elles ont été forcées de laisser leurs emplois à 65 ans.

Souhaitons que ces prétentions s'avèrent fondées et seront mises en pratique assez tôt pour qu'un aussi grand nombre que possible d'entre nous puisse en profiter.

TRIBUNE LIBRE

Shaw.-Nord 8 juillet 57

Monsieur José Caden
L'Echo du St-Maurice
Shawinigan

Cher Monsieur,

Cette présente est surtout pour vous féliciter de votre article, paru dans votre journal, sur le nom de Shawinigan. Vous savez d'avance que je suis de votre avis et je vous encourage à batailler en ce sens. J'ai déjà fait paraître, moi aussi, un article dans "La Voix de Shawinigan" et je n'ai reçu que félicitations.

Je suggérerais la création d'un comité pour obtenir plus facilement que notre ville porte le nom de Shawinigan tout simplement. Il n'y a pas assez de gens qui s'occupent du nom de notre ville. Vous êtes au moins là, au journal, pour ne point faire mourir cette question importante.

Je me souviens qu'un jour, à North Bay, Ontario, le principal de l'école normale, un Anglais, me demanda ceci: "Where do you come from?" —I come from Shawinigan", lui répondis-je fièrement. Il me regarda avec un petit air de malice. (parce qu'il voyait bien ma répugnance à prononcer le mot "Falls"), puis il dit: "You come from Shawinigan FALLS" Je répondis timidement: "Iiiii yes, principal"

Ce fait n'est pas le seul; je me suis fait souvent reprendre parce que je ne disais pas Falls après Shawinigan. Chaque fois j'avais honte et je gémissais sur ma ville. Pourquoi ses dirigeants manquent-ils ainsi de fierté? Un maire de la région de Shawinigan m'a dit qu'il ne voudrait même pas du mot Shawinigan. A-t-il raison? C'est à discuter. Nous nous entendons au moins pour bannir le mot "Falls" après Shawinigan. A souhaiter que la campagne ne fasse que commencer.

A la nouvelle école, dans la paroisse Ste-Croix, on devait donner le nom de Jacques Buteux, le héros, le martyr, l'apôtre de la Mauricie. A la dernière minute, l'école prit le nom de St-Jacques. Pourquoi nous savoir au juste la raison de ce changement? Une école pourrait servir de monument au martyr qu'est Jacques Buteux. Les personnes responsables ont probablement eu un scrupule à la pensée que Jacques Buteux ne portait pas le qualificatif de saint. Nous avons

Ralentissez et vous vivrez

La vitesse exagérée est une mauvaise manière de conduire et est considérée comme de "l'enfantillage" de la part des gens sensés. Les adolescents méprisent cette description lorsqu'ils voient la conduite des adultes sur les routes de notre province, déclare M. Charles Desgroseillers, vice-président de la Ligue de Sécurité de la province de Québec. De plus en plus, l'automobiliste âgé de 30, 40 et 50 ans, dépasse les limites de la vitesse, suit de trop près la voiture qui le précède, ignore les courbes dangereuses et, par le fait même, cause un danger pour lui-même et les autres automobilistes ou piétons, remarque M. Desgroseillers. Les jeunes proprement entraînés à conduire un véhicule moteur sont désabusés d'une telle conduite de la part des chauffeurs adultes qui devraient avoir honte d'exposer leur vie et celle des autres.

De toutes les erreurs économiques, celle qui a le plus d'adeptes est la croyance que les machines créent du chômage. (Lettre de la Banque Royale du Canada).

une curieuse manière de rendre hommage à nos héros, à ceux, au moins, qui firent la Mauricie chrétienne. Ce fait n'est pas surprenant en voyant des gens prononcer fièrement: "Je demeure à Shawinigan Falls; venez me voir à Shawinigan Falls-Nord ou Est". Quelle "moutonnerie"!

Excusez mon emportement; je vous remercie beaucoup de votre accueil sympathique.

Bien à vous,

Un lecteur A. Gr.

La Société d'Exposition de la Mauricie au domaine Weicker

Le mercredi soir 3 juillet, les membres de la Société d'Exposition de la Mauricie se rendaient au domaine Weicker pour en explorer de visu toutes les richesses et possibilités sous la conduite de M. Roland Bédard, administrateur du domaine, et de l'abbé Lucien Dionne, aumônier des Loisirs de Shawinigan Inc.

Il n'est pas exagéré de dire que les visiteurs allèrent de surprise en surprise émerveillés avant de prendre un frugal souper dans le réfectoire aménagé pour les petits campeurs et campeuses dans l'ancienne cantine du Club de Ski.

La Société d'Exposition de la Mauricie versa à l'oeuvre naissante un généreux don de \$200 qui s'ajoutent utilement aux offrandes des autres organisations de Shawinigan; on devine aisément que la mise en train et l'adaptation d'un tel domaine de plus d'un millier d'acres à sa nouvelle destinée de

"jardin en pleine nature" pour enfants ne vont pas sans nécessiter bien des ressources.

Faisaient partie de cette excursion de la Société d'Exposition de la Mauricie son président, le député fédéral M. J.-A. Richard, MM. Hector Lamothe vice-prés., Théo Racette, gérant, Léo Tardif trésorier, Hervé Dufresne, P.-Emile Bé langer, Garneau Beauchemin et Lucien Guertin, directeurs.

La mode



VOICI une suggestion utile et versatile de jumper en shantung de soie. On peut le porter seul, et il constitue une agréable tenue sans manches pour les sorties de l'après-midi ou du soir. Et avec une blouse il peut s'accommoder à toutes sortes d'occasions.

Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading... la bière robuste!



BRASSÉE AU RALENTI
AU GOÛT DU QUÉBEC

FABRICATION SYNDICALE



Appelez d'abord NIAGARA

Si vous êtes dans l'embarras!

PRÊTS
NIAGARA

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

Jean-Jacques DESPAROIS
Chambre 118, Edifice Cascade
794, 5e Rue Tél. LECTURE 7-7255
Shawinigan Falls



La Wabasso Cotton célébrera son 50e anniversaire

Samedi le 13 juillet. — L'Hon. Maurice L. Duplessis invité d'honneur.

Trois-Rivières, Qué. — L'hon. Maurice L. Duplessis, premier ministre de la province de Québec, sera l'invité d'honneur aux cérémonies qui marqueront, le 13 juillet prochain, le 50e anniversaire de la fondation de la compagnie de coton Wabasso, à Trois-Rivières.

Ces cérémonies coïncident avec le 100e anniversaire de l'incorporation de Trois-Rivières en municipalité de ville.



H. ROY CRABTREE

Au cours de la matinée, l'hon. M. Duplessis, en compagnie des dignitaires de la compagnie et des invités, visitera le moulin puis plantera un arbre à proximité du monument érigé à la mémoire de M. C. R. Whitehead, fondateur de la compagnie Wabasso. Cette cérémonie sera immédiatement suivie d'un déjeuner à la suite duquel M. Duplessis prononcera une allocution. Le déjeuner sera présidé par M. H. Roy Crabtree, président et administrateur de la compagnie Wabasso et au nombre des invités, on remarquera outre le premier ministre de la province, Son Exc. Mgr. G.-L. Pelletier, évêque de Trois-Rivières; l'hon. Léon Balcer, solliciteur général du Canada et député de Trois-Rivières à la Chambre des Communes; Son Honneur le maire Yvaert Paradis, de Trois-Rivières; les maires de municipalités avoisinantes, ainsi que plusieurs repré-

Au domaine Weicker

Le Domaine Weicker a connu une semaine des plus vivantes. Les campeuses qui s'y trouvaient l'ont réjoui par leurs chants, jeux et cris. Il fallait voir toute cette petite jeunesse heureuse de prendre ses ébats au milieu de la belle nature du bon Dieu.

Pour clôturer cette première semaine qui inaugurerait la "Colonie", les campeuses, aidées de leurs monitrices, ont organisé une petite soirée qui fut des plus intéressantes. La soirée débuta par le chant de la colonie intitulé: Mino-Gami. Ce chant décrit toutes les beautés du domaine ainsi que les diverses activités des enfants durant une semaine de camp. Ensuite les petits ponts-de-choux se firent valoir par leurs chants, leurs danses et leurs mimiques. Ce fut une soirée des plus agréables où la joie, l'entrain, et la bonne humeur primaient.

Dimanche, de nouvelles campeuses sont venues remplacer les premières. Oh! ces dernières auraient bien souhaité que la semaine soit plus longue, mais, malgré la peine que cela leur faisait, elles ont dû céder leurs places à de nouvelles campeuses. Celles-ci se sont vite familiarisées avec les lieux ainsi qu'avec leurs petites compagnes. Bonne semaine à nos petites campeuses de Mino-Gami!

sentants de l'industrie textile et des industries connexes.

Au cours de l'après-midi, le public sera invité à visiter le moulin.

C'est en 1907 que M. C. R. Whitehead établissait le moulin principal de la compagnie Wabasso à Trois-Rivières. Les débuts furent modestes mais la compagnie, aujourd'hui, compte trois filatures: à Trois-Rivières, à Shawinigan et à Grand'Mère. Ces trois moulins emploient quelque 2,000 ouvriers et produisent toute une gamme de textiles de coton pour le consommateur canadien, depuis le fil de coton jusqu'aux draps "Anniversary", garantis pour sept ans.

La compagnie Wabasso par les progrès accomplis depuis 50 ans a grandement contribué au développement de l'industrie textile canadienne et à l'économie de la région trifluvienne et de la province de Québec.

Excursion annuelle de la chorale N.-D. de la Prés.

Samedi dernier, après avoir communiqué et entendu la messe célébrée par son aumônier, le chanoine Arthur Jacob, la chorale Notre-Dame de la Présentation de Shawinigan-Sud, accompagnée des épouses et des invités d'honneur, prenait place à bord d'un confortable autobus Carrier vers 8 h 30 du matin pour son excursion annuelle, voyage d'étude et d'agrément tout à la fois.

Après la traversée de Berthier à Sorel, on s'arrêta à St-Hyacinthe pour visiter cette jolie ville et y déjeuner. Puis on fila directement sur Granby où l'on passa l'après-midi dans la magnifique et intéressant Jardin Zoologique. C'est au Parc Victoria de cette même cité que l'on soupa aux fèves aux lards que M. le curé avait fait préparer.

La nuit et la veillée se passèrent à Waterloo.

Le lendemain dimanche, on repartait à 8 heures pour l'abbaye de St-Benoît-du-Lac entendre la grand' messe chantée par les Pères Bénédictins si célèbres par leur admirable interprétation du plan-chant. Après l'office, Dom Lemieux, maître de chapelle du monastère, donna de sages et précieux conseils à la chorale dans la salle de musique de l'abbaye.

L'après-midi s'écoula au splendide Lac Brôme à se baigner et à s'amuser. Souper à Waterloo d'où l'on reprit la route de Shawinigan. Tous les excursionnistes remercièrent de tout coeur le comité d'organisation et tous ceux qui contribuèrent de près ou de loin à préparer cette inoubliable randonnée: Edgar Hogue président, Jules Régis vice-président, Théophile Provencher secrétaire, Rosaire Godin secrétaire-archiviste, Hervé Boisclair conseiller et Arthur Pagé.

Décès de Mme Vve L. Lupien

A Louiseville, le 27 juin, décédait Mme Vve Ludovic Lupien, née Marie-Louise Baril, à l'âge de 73 ans.

Lui survivent un fils, Jean-Marie époux d'Aline Gravelle de Louiseville; deux filles: Mme Emile Morin, née Marie-Claire, de Shawinigan, Mme Gilles Fortier, née Lucille, de Montréal.

Les funérailles eurent lieu à Louiseville le 1er juillet 1957 en l'église paroissiale et l'inhumation au cimetière local.

Nous offrons nos vives condoléances à toute la famille de la défunte.

Nouvelles de St-Tite

Les élections municipales

Tel que prévu depuis déjà quelque temps, la ville de St-Tite devait connaître une période électorale plus ou moins tapageuse, mais qui piquerait l'intérêt de toute la population. Il s'agissait, en effet, d'une élection basée sur un point qui avait été rejeté à deux reprises consécutives par l'ancien Conseil. Ce point, sur lequel on a bataillé de part et d'autre, est se référendum à passer en vue de l'abolition du règlement de prohibition de vente de liqueurs alcooliques. C'est la principale raison pour laquelle il y a eu élection à St-Tite. Sans prétendre toutefois que le Conseil actuel aurait été élu au complet par acclamation, on prétend que pas plus de deux sièges auraient eu à être disputés en campagne électorale.

Lors de la mise en nomination le 6 juillet dernier, à la surprise de tous, aucun des deux partis en cause (si l'on peut employer cette expression) ne présenta de candidat au siège du quartier-centre, occupé par M. Rosaire Trudel, échevin sortant de charge et démissionnaire.

L'élection devait se disputer autour des deux sièges des quartiers Nord et Sud, entraînant dans la lutte électorale MM. Arthur Désaulniers sortant de charge et Maurice Jacob; Noël Dessureault échevin sortant et Charles Guillemette pour le quartier nord et Benoît Cossette, échevin sortant et Hervey Dulong; le siège de M. Rosaire Marchand démissionnaire devait être disputé entre MM. Maurice Trépanier et Adrien Bélisle.

La journée du vote provoqua une vive tension chez les électeurs et le pourcentage de ceux qui usèrent de leur droit de vote fut très élevé, favorisé, de plus, par une température magnifique. Aucun incident ne fut à déplorer et tout semble s'être déroulé normalement et honnêtement.

La lutte électorale fut des plus tranquilles puisqu'on ne prononça aucun discours, les électeurs ayant été sollicités par entrevue; quelques pamphlets seulement furent distribués la veille des élections dont le résultat fut le suivant:

ELUS PAR ACCLAMATION
Maire: M. J.-Oscar PRONOVOST
Echevin du quartier-centre: M.

Philippe GERMAIN
Quartier Nord Siège No UN
Arthur Désaulniers, 90 voix
Maurice JACOB, 95 voix, ELU
Siège No DEUX
Noël DESSUREAULT 95 voix ELU
Charles Guillemette, 90 voix.
Quartier Sud Siège No UN
Adrien BELISLE 72 voix ELU
Maurice Trépanier, 57 voix.
Siège No DEUX
Benoît Cossette, 81 voix
Benoît COSSETTE, 81 voix ELU
Hervey Dulong, 50 voix.

On aurait pu difficilement prédire un résultat semblable puisqu'on s'attendait dans les milieux de la politique municipale à ce que, dans les deux quartiers où il y eut élection, les échevins fussent élus dans l'ordre suivant:

Arthur Désaulniers et Noël Dessureault ou Maurice Jacob et Charles Guillemette pour le nord;

Adrien Bélisle, Hervey Dulong ou Benoît Cossette et Maurice Trépanier pour le sud; mais tels ne furent pas les résultats.

L'élection n'est donc pas terminée; ce qu'a prouvé la seconde mise en nomination pour le quartier-centre au siège No 1, le 4 juillet dernier. En effet, MM. Chrétien, Grosseau et Edgard Mercure seront en lice pour occuper le siège laissé vacant par M. Rosaire Trudel, échevin sortant et démissionnaire.

Si l'on se base sur l'opinion publique, c'est à ce quartier qu'est donnée la charge de décider du principal point de mire de l'arène politique, cette année.

Sans toutefois douter de la compétence des échevins actuellement élus, il est dommage que seul un point ait été porté à l'attention de la majorité des électeurs, cette année, car l'administration d'une ville ne se base pas seulement sur un point de "pour" ou "contre": un référendum d'abolition de la prohibition de vente de boissons alcooliques.

Plusieurs personnes se sont abstenues d'élaborer leur opinion publiquement à cause du problème délicat en question et tant d'autres sont sur le point d'une grave erreur.

Il ne m'est pas permis de parler en faveur de l'un ou de l'autre dans ce reportage tout à fait indé-

pendant, mais à ceux qui aiment discuter le sujet et qui ont une personnalité, je donne le conseil suivants "Sachez discuter ZHONNETEMENT, POLIMENT et vous aurez droit au respect de votre opinion, si elle est raisonnable."
René Mercure

Nominations ecclésiastiques

Dans les récentes nominations promulguées par Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque des Trois-Rivières, nous trouvons les suivantes concernant le Grand Shawinigan:

Deviens vicaire à St-Sauveur de Shawinigan-Sud M. l'abbé Oswald Crête précédemment vicaire à Ste-Anne de la Pérade.

De son poste de professeur au Séminaire Ste-Marie, M. l'abbé Carmel Paquin passe comme vicaire à la paroisse St-Zéphyrin de La Tuque.

M. l'abbé Bernard St-Onge, nouvellement ordonné, devient professeur auxiliaire au Séminaire Ste-Marie.

Les membres du conseil de ce Séminaire sont: M. le chanoine Langevin, supérieur, MM. les abbés Jacques Matteau, directeur, et Jean-Paul Ffolley, préfet.

Les 47,000 alcooliques chroniques de la province représentent seulement le quart du chiffre total de nos alcooliques. C'est dire que la province compte environ 188,000 alcooliques, buveurs plus ou moins dominés par une impulsion irrésistible et irréductible à boire.

Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle joie! Plus de membres décharnés, vilains creux, cou maigre, apparence affamée et malade. Des milliers qui ne pouvaient engraisser sont fiers de leur corps rayonnant de santé, grâce aux Tablettes toniques Ostrex qui aident à restaurer le corps amaigri par perte d'appétit due au manque de fer. Améliorent digestion, nutrition, garnissent les os de chair. Vivifient. Format d'introduction, 60c seulement. Acquérez poids, force, allant, vigueur avec Ostrex. Toutes pharmacies.

Nouvelle Raison Sociale



JACQUES GIGNAC

Je désire informer ma nombreuse clientèle que je suis maintenant le seul propriétaire de l'atelier d'impressions

GIGNAC & QUEVILLON

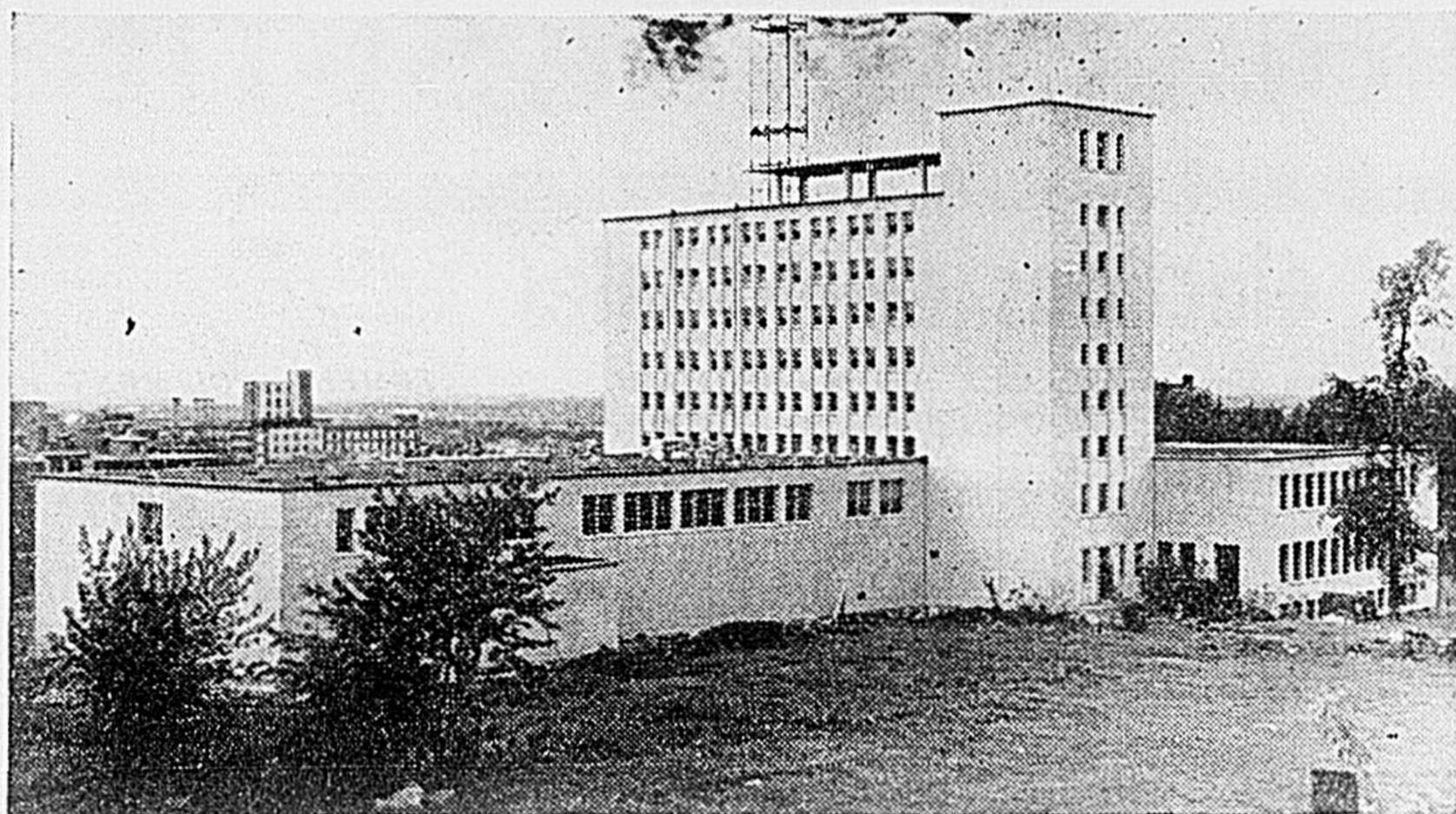
et que dorénavant mon atelier sera connu sous le nom de

Imprimerie Jacques Gignac Enr.

1701, Champlain

Tel.: LE. 7-1896

Shawinigan Falls



LE PAVILLON LALEMANT que le Collège Jean-de-Brébeuf ouvrira en septembre. L'aile gauche: classes et laboratoires de sciences, auditorium, studio d'art et salle d'exposition,

salon des Anciens. La tour centrale: chambres individuelles des philosophes, bureaux des professeurs laïques, salles de séminars. L'aile droite: bibliothèque, salles de lecture et classes.

"Ceux qui travaillent"

MONTREAL, 26 juin - - En dépit de l'augmentation prévue du nombre des chômeurs au Canada en 1957, il y aura probablement plus de gens au travail et gagnant beaucoup plus d'argent cette année que l'an dernier. C'est ce que dit la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires de juin, qui vient de paraître.

Sous le titre "Ceux qui travaillent", la revue de ce mois affirme que, si l'augmentation de la population active au Canada semble excéder la demande de travailleurs, il ne s'ensuit pas nécessairement qu'il y aura un excédent considérable de main-d'oeuvre au Canada cette année.

"Le fléchissement saisonnier de l'emploi qui survient durant les mois d'hiver au Canada, note la B de M, semble avoir été plus prononcé cette année que l'année

dernière et il y a lieu de croire que la reprise des débuts du printemps a été un peu moins vigoureuse." Et elle ajoute que, entre la mi-octobre et la mi-février le nombre de personnes ayant un emploi a baissé de 312,000, au lieu d'une baisse de 261,000 pour la même période un an plus tôt. Les deux mois suivants, leur nombre n'a augmenté que de 80,000, dans le même temps en 1956.

La B de M note que, durant les deux dernières années, la population active a enregistré des augmentations inaccoutumées, et que, durant les quatre premiers mois de 1957, elle a touché une moyenne de 5,711,000 personnes, soit 171,000 de plus que pour la période semblable de 1956.

Il semble y avoir eu un certain nombre de changements en cours dans les effectifs de travailleurs canadiens, dit la revue, dont le plus remarquable peut-être s'est produit dans le secteur féminin. Alors qu'elles ne comptent que pour un quart de la population active totale, les femmes marquent une augmenta-

tion de 73,000 sur l'an dernier pour les quatre premiers mois, soit presque autant que l'augmentation du nombre des hommes.

"En poursuivant cette étude, affirme la B de M, on constate pour les quatre mois, que les deux tiers des femmes ayant accédé au travail ont plus de 45 ans et que les autres sont dans le groupe d'âges de 25 à 44; en fait, il y a un recul net des femmes de moins de 25 ans." Et elle ajoute qu'il n'y a qu'un très petit accroissement pour les femmes non mariées, ce qui révèle la tendance des femmes mariées à reprendre du travail lorsque leurs enfants grandissent.

RECUL DE L'EMPLOI AGRICOLE

"Toutes les années d'après-guerre, sauf une, note la revue, il y a eu recul de l'emploi agricole; et l'on fait observer que la moyenne de 773,000 personnes travaillant dans les fermes atteignait 45,000 de moins que l'année précédente, et plus de 400,000 de moins qu'en



Les jeux d'enfants... et l'épargne.

"Papa dit que les enfants ont besoin de jouer... et d'apprendre à économiser. Il dit qu'il n'est jamais trop tôt, ni trop tard pour commencer à épargner. Viviane et moi avons notre compte d'épargne à la banque de papa. Nous déposons tous deux régulièrement à **LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE**"

765 SUCCURSALES AU CANADA POUR VOUS SERVIR

J.H. LEMOYNE, Gérant
Succursale de Shawinigan Falls

P.X. CHARLEBOIS, Gérant
Succursale de Shawinigan-Sud

1946.

S'il est probable qu'il y aura un autre accroissement important de la population active, écrit la revue, "les tendances de l'emploi au cours des premiers mois de cette année et les renseignements encore fragmentaires touchant l'activité économique durant les dernières semaines montrent que la main-d'oeuvre pourrait bien ne pas augmenter autant qu'elle l'a fait en 1955.

"Il ne s'ensuit pas nécessairement qu'il y aura un excédent considérable de bras au Canada," poursuit la B de M qui ajoute que s'il y a aussi plus de gens en quête d'emploi, leur nombre sera probablement plus petit qu'en 1955 et certainement plus petit qu'en 1954.

donc très utiles aux gens qui s'exposent au soleil.

Il y a des femmes qui ont des préjugés contre les verres ordinaires et qui préfèrent des verres foncés. Vous trouverez des lunettes de soleil avec des cadres exotiques et fantaisistes.

En assombrissant le soleil, l'automobiliste aux lunettes noires augmentera son clair de lune.

200e dividende déclaré par la S.W.&P.

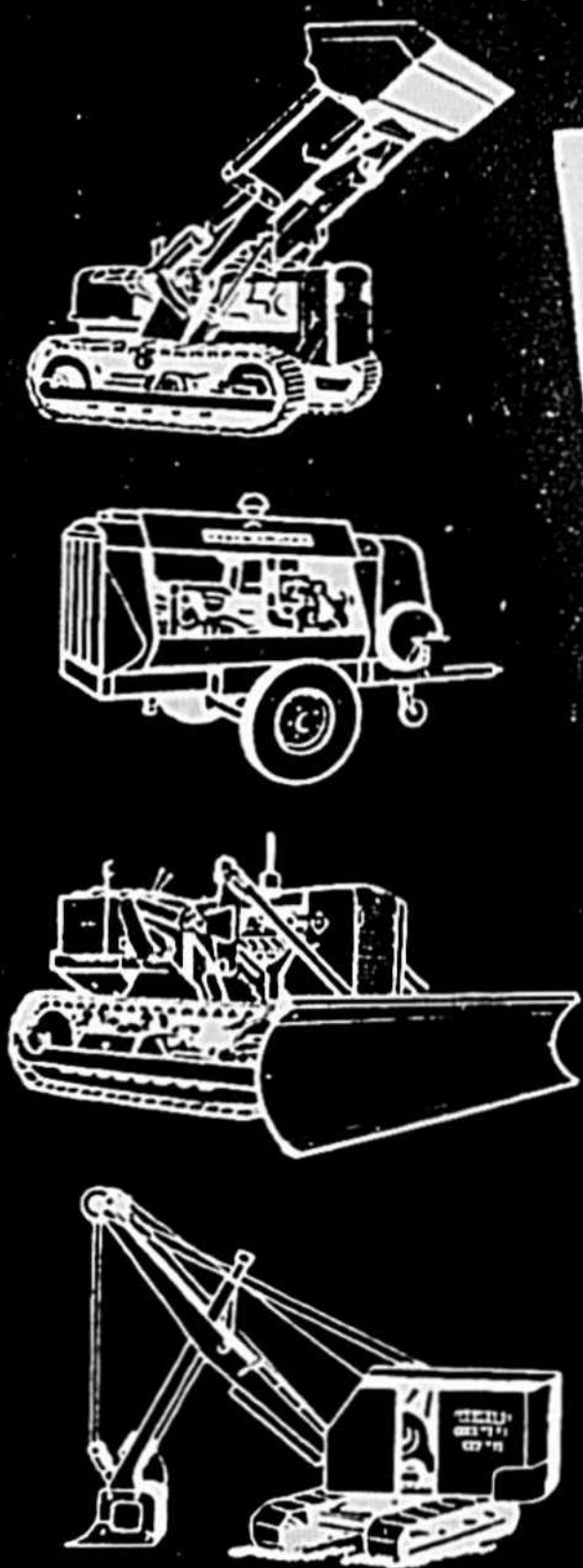
Montréal, 3 juillet — La compagnie Shawinigan Water and Power vient de déclarer le 200e dividende trimestriel de ses actions ordinaires démontrant ainsi la stabilité de l'industrie hydroélectrique puisqu'elle a régulièrement servi des dividendes.

Son premier dividende trimestriel fut en effet déclaré le 23 septembre 1907. Elle avait alors en circulation 65,000 actions ordinaires d'une valeur nominale de \$100, et le 31 mai de cette année elle comptait 2,429,189 actions ordinaires sans nominal.

A la fin de 1907, les investissements dans les immeubles et l'outillage se chiffraient à \$12,014,329 et à la fin de 1956 ils atteignaient \$320,136,060. Les ventes d'électricité avaient été de \$501,228 en 1907 et elles ont touché \$54,165,954 en 1956.

L'impuissance à cesser de boire implique dipsomanie, impulsion irrésistible à boire. L'usage modéré des boissons enivrantes, sans être tout à fait impossible, est devenu extrêmement rare chez l'alcoolique. Il est habituellement et régulièrement incapable de s'en tenir à un verre ou deux.

Equipement usagé à prix d'aubaine



Quand vous avez besoin d'équipement neuf ou usagé

Tracteurs, niveleuses, pelles, compresseurs, moteurs diesel et tout autre outillage,

vous ferez toujours "une affaire d'or" chez

MUSSENS CANADA LIMITED

Mussens Canada Limited

65 rue Colborne
Montréal
Téléphone: UN. 6-2451

Représentant J. J. Larivière
Trois-Rivières
Téléphone: FRontenac 5-5213

La Croix-Rouge Canadienne donne \$50,000 pour aider les victimes de l'ouragan Audrey

Le président Eisenhower a remercié personnellement la Croix-Rouge canadienne pour le don de \$50,000 qu'elle vient de faire à la Croix-Rouge américaine afin d'aider les victimes de l'ouragan Audrey.

Le président des Etats-Unis a adressé son message d'appréciation à M. Marshall Stearns, président du comité exécutif national de la Croix-Rouge canadienne à Toronto.

"En tant que président honoraire de la Croix-Rouge américaine, je tiens à vous remercier personnellement du don généreux et spontané de la Croix-Rouge canadienne. C'est une autre manifestation des liens étroits qui unissent nos deux

pays."

Dans le message de sympathie qui accompagnait le don de la Croix-Rouge canadienne, M. M. Stearns a rappelé qu'il y a quelques années, la Croix-Rouge américaine avait souscrit spontanément la somme de \$50,000 pour venir en aide aux sinistrés des inondations au

Manitoba. "Ce geste n'a jamais été oublié ni par la Croix-Rouge, ni par les gens de la province éprouvée", a-t-il dit.

La Croix-Rouge américaine a dû supporter de lourdes obligations depuis le début de l'année, de dire M. Stearns en exprimant l'espoir que le don de \$50,000 contribuera, dans une certaine mesure à soulager la détresse causée par ce nouveau sinistre.

Il ajouta que c'est là un premier don et que la Société canadienne est prête à accorder une aide supplémentaire dès qu'on aura estimé l'étendue des dommages.

4,000 enfants inscrits aux Terrains de Jeux

Mardi dernier avait lieu sur nos Terrains de Jeux l'inscription qui donnait droit, aux enfants, de participer à toutes les activités de l'O.T.J.

Malgré la mauvaise température, près de 4000 enfants sont accourus sur nos terrains pour s'y faire inscrire. Tous étaient heureux de retrouver leurs moniteurs et leurs

monitrices qui allaient leur faire passer, encore cette année, les vacances les plus agréables.

Déjà les équipes sont formées, les services organisés et tout va pour le mieux sur les terrains. L'entrain des moniteurs et des monitrices ne manque pas de déteindre sur toute cette petite jeunesse. Ils ne désirent qu'une chose: se donner afin de faire passer des vacances enrichissantes au point de vue physique, intellectuel et moral à tous les enfants de la ville. Les enfants des terrains de jeux sont sûrement les enfants qui passeront les plus belles vacances.

Jeunes de toute la province au camp de l'Ordre de Bon Temps

Des jeunes, garçons et filles, de toute la province, participeront au camp de l'Ordre de Bon Temps, un des plus dynamiques mouvements de jeunesse qui se préoccupe de l'animation des loisirs dans notre province depuis une dizaine d'années.

Afin de permettre à tous les jeunes de profiter de ce camp, le Département de la Culture populaire du Ministère provincial du Bien-Être et de la Jeunesse met un certain nombre de bourses à la disposition des jeunes garçons et filles âgés d'au moins 17 ans; ces bourses couvrent les frais de transports, une partie de la pension et les cours.

Au camp de l'Ordre du Bon Temps, les jeunes apprennent, au cours des séminars dirigés par des animateurs compétents, à organiser les loisirs dans un esprit sain, authentique et éducatif.

Des laboratoires animés par d'excellents professeurs permettent aux campeurs de se familiariser avec différentes techniques de loisirs telles que la danse, le jeu dramatique, la décoration, le chant, le plein air, le tourisme, etc.

Chaque jour à la veillée, des réalisations-types de caractère différent, mettant à profit les choses apprises au cours de la journée, donnent une idée de la variété d'application possible des techniques de loisirs.

Le Camp de l'Ordre de Bon Temps a lieu, cet été, du 17 au 26 août, au Centre de Jeunesse International, au Lac Ouareau, près de St-Donat.

Le Centre de Jeunesse occupe un immense territoire en bordure du lac Ouareau, un des plus merveilleux des Laurentides. Une douzaine de maisons plantées à flanc de montagnes forment un petit village avec salles communes, plage vaste et terrains de jeux.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès du directeur du camp: Gilles Beau-regard, 7852, rue St-André, Montréal.

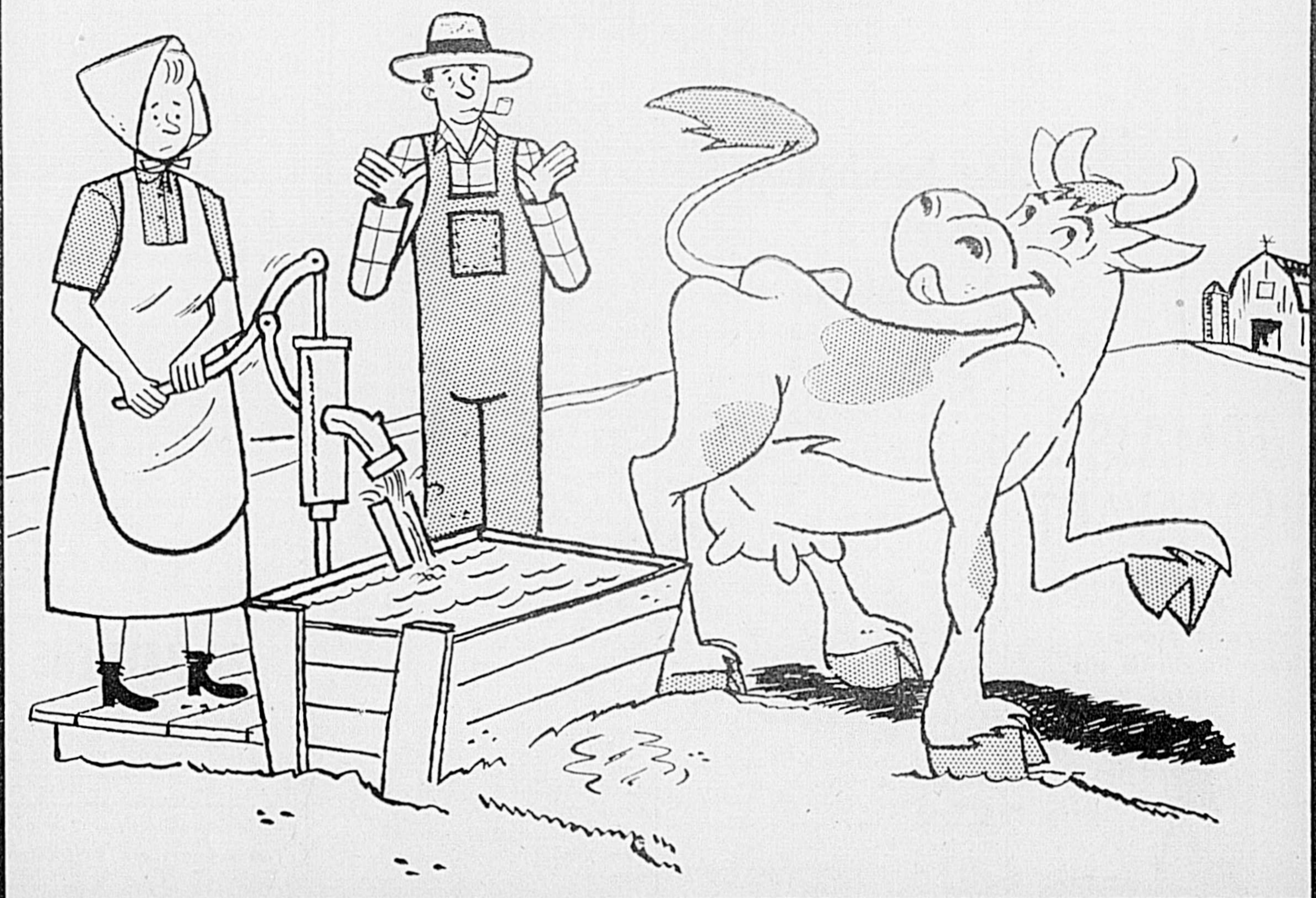
Considérant tous les avantages du camp de l'Ordre de Bon Temps, il est remarquable qu'il est facile à tous les jeunes d'y participer. En effet, avec la bourse de l'Aide à la Jeunesse, on peut profiter, pour aussi peu que \$32, dont \$2 pour l'inscription, de 10 jours en pleine nature avec des camarades enthousiastes à échanger ou à découvrir des techniques de loisirs, à lier aussi des amitiés nouvelles.

La plupart des corporations de la Couronne — et le Canada en compte 35 — jouissent de privilèges spéciaux et de concessions dans le domaine de la taxation et la facilité d'obtenir des capitaux.

LA CHRONIQUE C-I-L par Jean Sicard

LE CHLORE PRODUIT À SHAWINIGAN PROTÈGE LA POPULATION DE LA VALLÉE DU ST-MAURICE...

BLANCHETTE NE BOIRA PAS UNE GOUTTE D'EAU SI NOUS NE METTONS PAS DE CHLORE DANS LE Puits !!



Le chlore est le désinfectant qui détruit les microbes contenus dans l'eau que vous buvez. Et—comme l'a découvert Jean Sicard—le chlore qui protège la population de la vallée du St-Maurice est fabriqué par la C-I-L. Comme les autres produits chimiques fabriqués à la C-I-L, le chlore trouve également des applications dans d'autres industries—Ce qui montre une fois de plus les précieux services que notre usine de Shawinigan rend au Canada.

Le mot "service" a une grande signification à la C-I-L, notamment en ce qui concerne la santé de nos employés. La compagnie verse des contributions mensuelles pour aider ses employés à solder leurs frais médicaux, chirurgicaux et d'hospitalisation. La C-I-L fut une des premières compagnies à offrir un "plan médical accru" à tous ses employés—qui sont ainsi en mesure de faire face aux dépenses médicales élevées et imprévues, moyennant des contributions minimales.



CANADIAN INDUSTRIES LIMITED
La Chimie au service des Canadiens

La Ligue de hockey du Québec opérera

Le nouveau président de ce circuit Monsieur Byron Higginson déclare qu'il est définitif que la Ligue du Québec opérera la saison prochaine.

Lors d'une assemblée de la Ligue de Hockey Professionnel du Québec tenue mardi soir à l'Hôtel Windsor de Montréal et à laquelle assistaient des représentants des clubs de Chicoutimi, Québec, Trois-Rivières, Shawinigan Falls et Royal de Montréal, il a été décidé que même si les propriétaires du club de Québec ne parvenaient pas à vendre leur franchise, ou s'il ne l'opéraient pas eux-mêmes, la ligue continuera

ses opérations à quatre clubs. Le sort des As de Québec n'est pas encore réglé. Deux syndicats de Québec sembleraient intéressés à acheter cette franchise mais on n'en est qu'à des négociations préliminaires.

D'un autre côté, une rumeur qui a circulé dans nos milieux la semaine dernière à l'effet que Monsieur Jim Norris de Chicago aurait acheté la franchise des As de Québec a été catégoriquement niée par les représentants de Québec.

Les représentants des quatre autres clubs de la ligue se montrèrent très optimistes à l'idée d'opérer la ligue à quatre clubs. Il semblerait bien que les clubs seraient mieux balancés et que les joueurs seraient plus faciles à obtenir.

Nous convenons nous-mêmes que quatre clubs, en autant qu'ils soient à peu près d'égale force offriraient une meilleure compétition et du meilleur jeu que cinq ou six clubs dont deux ou trois ne seraient pas de calibre.

Nous avons rencontré le président des Cataractes, Monsieur Jos. L. Tremblay, mercredi matin et à la suite de cette assemblée de mardi, il nous confiait qu'il a rencontré de nouveau messieurs Frank Selke et Kenny Reardon et qu'il est maintenant assuré que Shawinigan fera partie de la ligue avec une équipe qui nous fera honneur.

Si l'alcoolisme est une maladie, analogue à l'asthme, au diabète, à la fièvre des foies, personne ne s'étonnera d'en trouver des victimes à tous les échelons de la société. L'alcoolisme, comme le diabète, ne respecte ni âge, ni sexe, ni classe, ni profession ou métier, ni religion.

Le baseball mineur à Shawinigan

Depuis quelques jours la machine du baseball est en marche et fonctionne déjà à plein rendement.

Jeudi, le 4 juillet avait lieu la joute d'ouverture de la ligue Poids-Coq. La partie opposait le Christ-Roi au Ste-Croix. Le Christ-Roi, l'a emporté assez facilement au compte de 16 à 7.

Aubry fut le lanceur gagnant tandis que Gélinas fut débité de la défaite.

Turner, Aubry, Lamarre et Borgias se distinguèrent en frappant chacun un 2 buts.

Dans une autre joute qui opposait le St-Marc et le Ste-Croix, le St-Marc l'a difficilement emporté au compte de 16 à 15.

Lanceur perdant: Gélinas. Lanceur gagnant: Giguère.

Les autres étoiles de la joute: Dauphinais, Boulanger, et Villemure qui ont frappé chacun un 3 buts.

Se sont aussi distingués: Harvey, Gélinas et Lafrenière.

L'ouverture de la ligue s'est faite jeudi, le 4 juillet. Les Marlins de St-Bernard et les Red Wings ont fait match nul au compte de 14 à 14.

Les deux lanceurs: Fafard et Houle.

Les étoiles de la joute: Sokolik et Beaudoin qui ont frappé chacun un circuit et Houde qui a frappé deux 3 buts.

Une école de baseball sera tenue régulièrement au stade St-Marc,



A LA BENEDICTION DE LA STATION DE SERVICE ESSO CHARLES TRUDEL: Jeudi dernier avait lieu à Shawinigan-Sud, la bénédiction et l'inauguration officielle de la Station de Service Esso Charles Trudel. — A cette occasion on comptait parmi les personnes présentes plusieurs personnalités des affaires du Grand Shawinigan, de même que de l'Imperial Oil. — Tous ont été d'accord à louer le modernisme et la propreté de cet établissement. Cette photo fut prise à l'issue de la bénédiction

et l'on remarque de g. à d. MM. Garry Kerr, service, André Riopel, mécanicien, P. Power, représentant des ventes pour Imperial Oil, district Trois-Rivières; M. le curé Paul S. De Carufel; Georges Matteau, agent local; Charles Trudel, propriétaire de la nouvelle station; S. H. le maire Bruno Sigmen; Georges Boire, gérant de district, Nord de la Province, Montréal; Amédée Ducharme, Surintendant d'établissements, Trois-Rivières; Pierre Raiche, service et Michel Raiche, service.



YVES DION

De l'Aluminum Company, qui fut élu, la semaine dernière, directeur de la Société des Comptables Industriel en coût de revient, à la Conférence de Banff.

trois fois par semaine: les mardi, mercredi et vendredi de 10 à 11 h. 30 du matin.

Tous les jeunes qui veulent apprendre à jouer au baseball ou perfectionner leur technique sont les bienvenus. L'école de baseball sera sous la direction du responsable général du baseball, M. Yvon Marineau.

Plusieurs inscrits pour la course Amateur-Prov. de canots

Neuf équipes de jeunes canotiers se sont inscrits en vue de la course Amateur-Province de canots de 15 milles, qui aura lieu le 28 juillet prochain.

Ces jeunes canotiers tenteront de détrôner les champions Amateurs de la province, J. G. Beaumier et G. Fortin de Trois-Rivières qui s'entraînent depuis le début de la belle saison, sur la rivière St-Maurice en face du club de Canotage Radisson.

Plusieurs équipes de Grand'Mère sont favorites pour remporter cette course Amateur de canots qui se déroulera entre l'auberge de la Pointe-à-la-Mine et le chalet du club Nautique de Grand'Mère Inc.

Plus de trente équipes sont prévues pour se disputer le fameux trophée Seven Up, ainsi que deux montres "Gladstone" don de la bijouterie H. Sansfaçon comme le 1er prix; 2e prix: les trophées Pharmacie Ronald Gervais; 3e prix: les trophées Albini Berthiaume; 4e prix: les trophées Jacques Marchand; 5e prix: les trophées de la Taverne des Sports; 6e prix: les trophées Moïse Cadorette; 7-8-9e prix: les trophées Florido Matteau; des dons spéciaux de St-Maurice canot, J. E. Lemire meubles, Armand Richard bijoutier, etc. seront distribués au concurrent.

En outre chaque concurrent recevra une écusson-souvenir de cette course.

Voici la liste des inscriptions: Pierre-Lord - Robert Béland; Jean-Guy Bousquet - Normand Clermont; Jean Lord - M. Bundoek; J. P. Gastonguay - R. Bisson; R. Bousquet - Quesnel; F. Fréchette - G. Flageole; R. St-Cyr - M. Beaudoin; J. Bergeron - J. G. Beaudoin; G. Fortin - J. G. Beaumier.

Nous attendons de nombreuses inscriptions de Shawinigan et de Trois-Rivières. Pour tout renseignement au sujet de cette course s'adresser à Jean-Paul Gastonguay 925, 10e rue, Tél. 8-3482 ou au chalet du club Tél. 8-2516.

Les régates internationales de Valleyfield auront lieu en fin de semaine

Samedi et Dimanche prochains auront lieu les plus grandes régates internationales à Valleyfield. L'on sait que cet événement nautique attire plus de 50.000 personnes en cette ville.

Les amateurs de la vitesse sur l'eau seront servis à souhait car les yachts les plus rapides d'Amérique dans leurs classes respectives prennent part aux régates de Valleyfield.

L'an dernier plus de 250 concurrents tant canadiens qu'américains prirent part aux différentes épreuves au programme, et cette année tout indique que ce nombre sera dépassé de beaucoup.

Le Club Nautique de Valleyfield, Inc. avec son expérience de vingt années possède une organisation parfaite et les milliers de spectateurs sont certains de voir les plus belles courses de yachts au Canada.

Dans l'après-midi de samedi et dimanche des avions de la Royal Air Force donneront un spectacle d'acrobaties et des avions à jet circuleront en formation au-dessus du parcours sur la baie St-François.

Valleyfield possède un site idéal pour l'organisation de courses de yachts car la baie St-François est située en plein centre de cette ville.

Le parc Sauvé qui longe la baie peut accommoder des milliers de

sonnes et un vaste système de haut-parleurs permet aux spectateurs de suivre les péripéties des courses.

La barge des officiels est située sur le parc Sauvé ainsi que la barge réservée aux invités. Des restaurants sur le parc permettent aux spectateurs de se restaurer ou de se rafraîchir avec des liqueurs douces.

L'admission à ces régates n'est que d'un dollar par personne et l'acheteur de chaque billet peut gagner un magnifique yacht run-about avec un moteur Atwater Kent de 40 C.V.

Valleyfield est donc l'endroit idéal pour toute la famille pour passer la fin de semaine.

Le samedi les courses sont réservées aux motogodilles et le dimanche pour les yachts et le moteur intérieurs. (Inboards).

Annonces classées

A VENDRE: Une Ford Fairlane Hardtop, 8 cylindres. En très parfaite condition. Seulement 6.000 milles au compteur. Téléphonnez à LE 6-3645 entre 6 et 7 heures du soir.

A L'AFFICHE CETTE SEMAINE...

Théâtre CARTIER Theatre
Air Cooled — Air Climatisé
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2363

ECRAN GEANT WIDE SCREEN

Special: Saturday Eve July 13 at 10.30 p.m.
REPRISE — REVIVAL
"SOLDIER OF FORTUNE"
(Color by DeLuxe - Cinemascope)
With: Clark Gable, Susan Hayward

Dim-lun-mar-mer 14-15-16-17 Juille'
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE
"QUAT DES ILLUSIONS"
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE
Avec: Gaby Morlay, Fausto Tozzi

Superbe film entièrement parlé français

Thurs-Fri-Sat July 18-19-20
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE
"THE GIRL CAN'T HELP IT"
Thurs-Fri-Sat July 18-19-20
(Color by DeLuxe - Cinemascope)
With: Jane Mansfield, Tom Ewell
AUSSI — ALSO
"THE LONESOME TRAIL"
With: Wayne Morris, Marjia Dean

Matinée: 2 hrs p.m.
DIMANCHE SEULEMENT — SUNDAY ONLY

Théâtre ROXY Theatre
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2435

Special: Vendredi soir 12 Juillet à 10.30 p.m.
REPRISE — REVIVAL
"LUMIERE DE MA VILLE"
Avec: Monique Leyrac, Guy Mauffette

Sam-dim-lun-mar 13-14-15-16 Juille'
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE
"JEUNES MARIÉS"
Avec: Anne Vernon, François Périer
AUSSI — ALSO
"INRIQUES AU CONGO"
(en technicolor)
Avec: Virginia Mayo, George Nader
Superbe film entièrement parlé français

Mer-jeu-ven 17-18-19 Juille'
DOUBLE PROGRAMME DOUBLE
"LE BARON TZIGANE"
(en eastmancolor)
Avec: Georges Guetary, Marguerite Sand,
AUSSI — ALSO
"LES RATS DU DESERT"
Avec: Richard Burton, James Mason
Superbe film entièrement parlé français

Matinée: 2 hrs p.m.
DIMANCHE SEULEMENT — SUNDAY ONLY

JAMAIS AUPARAVANT
une bière n'a monté si haut, si rapidement dans l'estime du public

LA SEULE BIÈRE 'CLIMATISÉE'

Les banques à charte collaborent à la politique monétaire

Montebello, Qué., 21 juin—Les pressions inflationnistes, au Canada, se sont quelque peu atténuées au cours des quelques derniers mois, a déclaré M. F.W. Nicks, président de l'Association des Banquiers Canadiens, laquelle tient ici, aujourd'hui, son assemblée annuelle.

"Je ne voudrais pas laisser entendre, a-t-il ajouté, que le danger d'inflation est passé et qu'il se produira bientôt une détente de la situation monétaire. Les coûts et les prix continuent de subir de fortes influences."

Cette situation exige que les autorités monétaires suivent avec une grande vigilance les tendances économiques changeantes non seulement au Canada, mais encore aux Etats-Unis, afin que, le moment venu d'opérer une détente, on puisse agir promptement. Si l'on se reporte à 1955, il semble que le Canada a été lent à passer de la facilité monétaire à une politique de resserrement, beaucoup plus lent que les autorités monétaires des Etats-Unis.

L'économie nationale présente des inégalités. On y constate de très puissants éléments, quelques points faibles et des domaines où la demande a fléchi.

"Les circonstances peuvent changer rapidement, a-t-il poursuivi, et avoir les tournants critiques ou même les apprécier quand ils se produisent n'est pas une question d'on puisse résoudre en toute certitude au moyen de règles fixes; est un art qui exige, outre un

jugement d'une grande rectitude, la faculté de pressentir les événements. Aucune banque centrale ni aucun groupe d'experts n'ont encore trouvé nulle part une solution à ce problème qui tient au sens de l'opportunité, et sans doute aucune solution définitive n'est-elle possible."

Les répercussions du resserrement monétaire sont loin d'atteindre également tout le monde, particulièrement au Canada où de nombreuses entreprises ont accès à des sources de capitaux aux Etats-Unis et ailleurs.

Nous ne pouvons pas attendre des miracles dans ce domaine. La politique monétaire a des limites et, si elle est poussée trop loin, ses répercussions pourraient devenir si inégales qu'elles détermineraient des pressions susceptibles de saper son efficacité.

Au cours de ces dernières années, dans tous les pays occidentaux, on a recouru largement à la politique monétaire. Si on lui demande trop, "on se prépare des désillusions et l'on risque d'amener, par réaction, l'établissement de contrôles directs et l'intervention des pouvoirs publics dans le domaine de l'initiative privée et dans le mécanisme des prix".

Les banques à charte, affirme M. Nicks, ne répugnent pas au changement. Toutefois, elles sont les gardiennes non seulement des fonds liquides du monde des affaires, mais d'une grande partie de l'épargne de la nation canadienne et elles sont responsables, avant tout, envers les déposants.

M. Nicks a fait remarquer qu'au cours des deux dernières années, le système bancaire canadien a su s'adapter à de brusques changements sans qu'il en résulte aucune désorganisation ni même aucun désordre, et que les banques à charte ont collaboré à la politique monétaire grâce au mécanisme de contrôle de la banque centrale et à leur active coopération avec la Banque du Canada.

La restriction du crédit ne peut produire tous ses effets que sur une longue période de temps. Ainsi, l'augmentation générale des prêts n'a pris fin que de sept à neuf mois après que des mesures à cet effet eurent été prises par la Banque du Canada. Depuis lors, le total en est demeuré relativement stable, bien qu'il ait manifesté une certaine tendance au relèvement en ces dernières semaines.

Notre pays grandit: L'Office National de la statistique rapporte que l'accroissement de la population du Canada, en décembre dernier, fut de 36,000 personnes, soit de 48 personnes dans une heure.

La Rigolade à Trois-Rivières le 11 juillet

Plus de \$6,000.00 en prix. — La troupe au complet.

C'est jeudi soir le 11 juillet 1957 que le spectacle le plus populaire à la TV, "La Rigolade" sera aux Trois-Rivières au Colisée, avec Denis Drouin, Marcel Giguère, Roger Turcotte et la charmante Elaine Bédard dans un programme d'une durée de plus 2 heures. L'édition 1957 de "La Rigolade" sera complètement différente de celle présentée aux Trois-Rivières l'an dernier et à Shawinigan Falls récemment. Comme chacun le sait, "La Rigolade" est présentée sous les auspices du Club Rotary au profit de la Société de Secours aux enfants infirmes.

Un nombre, dépassant 70 concurrents et concurrentes se partageront plus de \$6,000.00 en prix en des Trois-Rivières, jeudi soir le 11

plus de prix de présences de grande valeur. Inutile d'ajouter que les 16 jeux qui composent le programme de "La Rigolade" ont été triés sur le volet et sont d'une hilarité indescriptible. Le succès de la présente tournée de l'équipe de "La Rigolade" dépasse toutes les espérances des organisateurs. Québec, Asbestos, St-Hyacinthe, Sherbrooke, Montmagny, Shawinigan Falls, Lachute, St-Jean, toutes ces cités et villes du Québec ont accueilli le spectacle No. 1 de la TV avec des foules immenses qui remplissaient à craquer les arènes et les stades de baseball.

Bref, pour une soirée inoubliable d'un fou rire exceptionnel, ne manquez pas "La Rigolade", au Colisée

juillet 1957. Toute la recette sera versée à la Société de Secours aux enfants infirmes des Trois-Rivières. Les billets se vendent à des prix populaires.

Habitudes à changer

L'automobiliste soigneux de sa voiture changera d'huile à des intervalles réguliers. Il changera de pneus après avoir roulé plusieurs milliers de milles sur les mêmes. Il changera de batterie quand celle en usage aura trop vieilli. Mais l'automobiliste rellement éverti changera parfois d'habitude s'il s'aperçoit que ses habitudes au volant l'exposent à des accidents. Il prendra l'habitude d'être patient au volant, la plus belle habitude que puisse acquies un automobiliste.



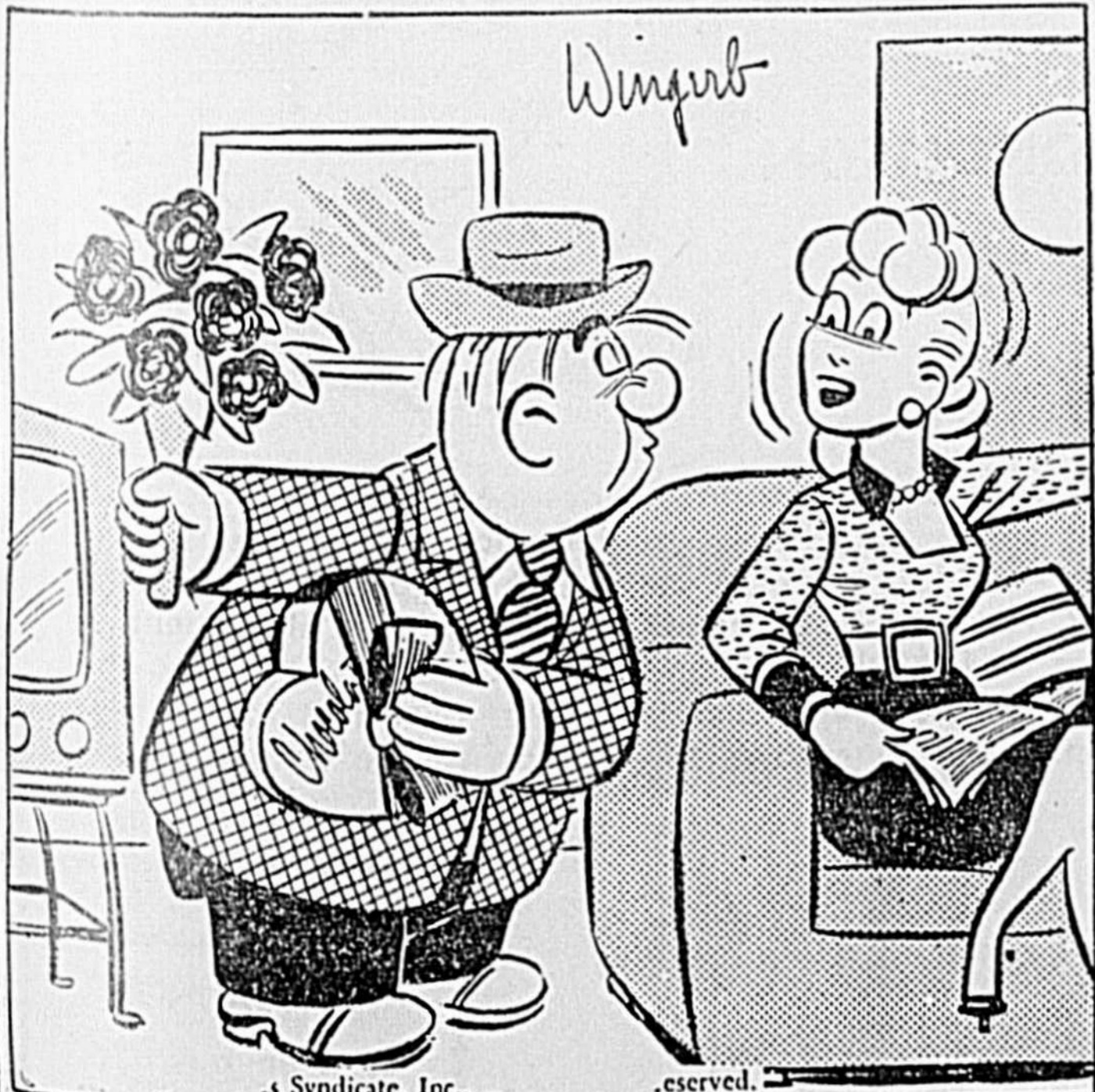
ATTENTION

aux fils électriques!

Les grues et pelles mécaniques qui touchent les fils électriques peuvent causer des dommages matériels considérables et des pertes de vie inutiles de même que des interruptions du service électrique indispensable aux hôpitaux, écoles, fermes et foyers. Avant de faire une manoeuvre, assurez-vous qu'aucun fil ne vous barre la route.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

HUBERT



© Syndicate, Inc.

reserved.

"Non, mon cher! Tu ne regarderas pas la partie de baseball toute la veillée!"



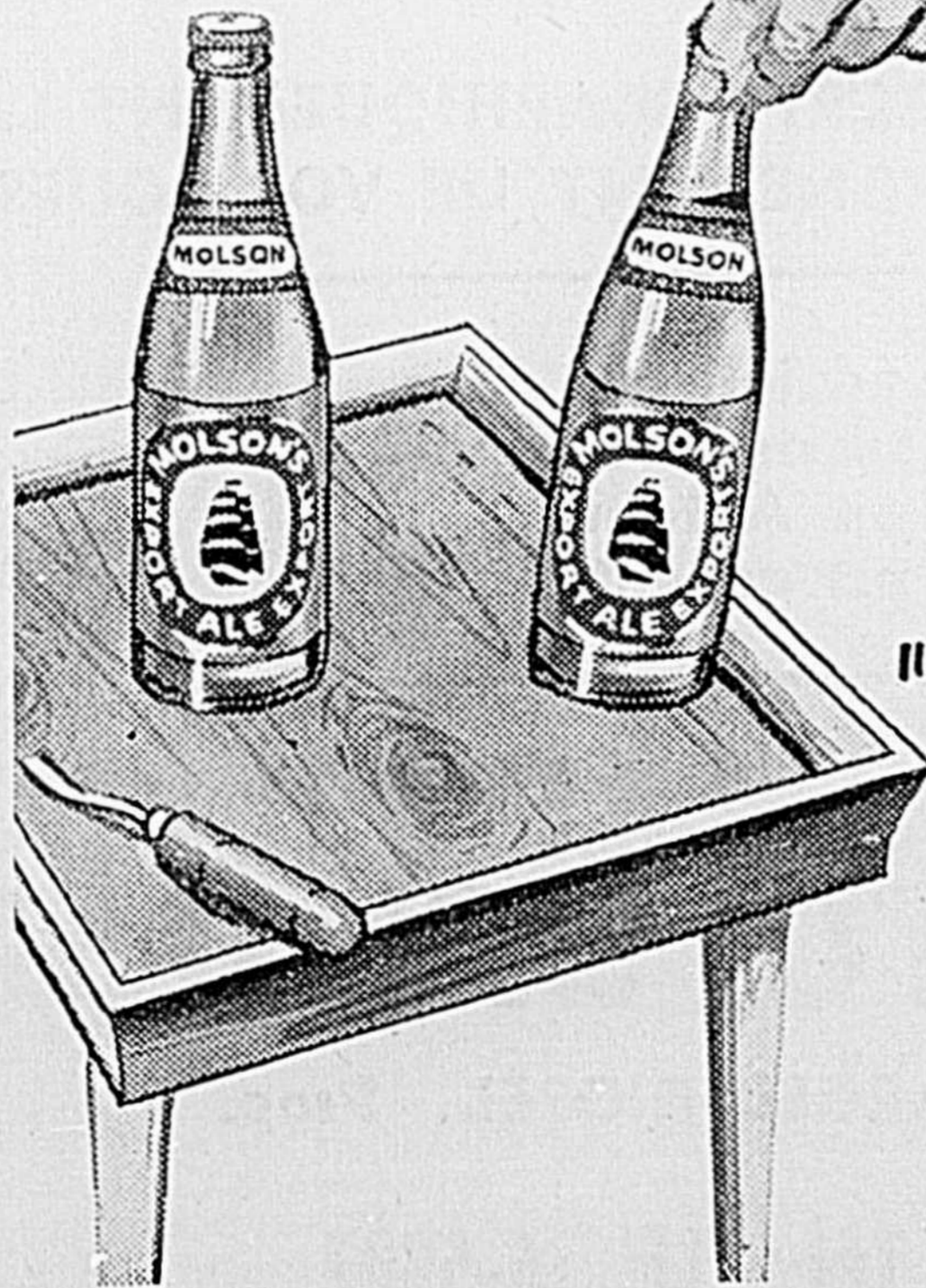
En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!

Ajoutez au plaisir de votre passe-temps favori en dégustant une Molson, la bière qui rend votre détente complète. Généreuse et légère, elle constitue le rafraîchissement idéal entre les repas comme aux repas. Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous



M. J.H. Gibbs à la vice-présidence des relations ind.

La nomination de J. H. Gibbs au nouveau poste de vice-président aux relations industrielles de la Shawinigan Chemicals Limited a été annoncée aujourd'hui par le Dr R. S. Jane, président.



M. Gibbs, qui était vice-président à la fabrication depuis 1953, est entré en 1922 au service de la Canadian Electro-Products (qui devint plus tard une division de la Shawinigan Chemicals). Nommé en 1926 surintendant adjoint de la division des produits chimiques de la Shawinigan Chemicals, il devint en 1944 surintendant de la division du carbure et, en 1947, premier surintendant divisionnaire. Il fut élu au conseil d'administration en mars 53.

En sa qualité de vice-président à la fabrication, M. Gibbs a joué un

rôle actif en matière de relations industrielles aux usines de la compagnie, à Shawinigan Falls. Il exercera ses nouvelles fonctions au siège social de Montréal.

Passation de pouvoirs au Rotary

La réunion hebdomadaire du club Rotary, le jeudi 9 juillet, vit la passation des pouvoirs de l'ancien exécutif au nouveau.

Le président sortant, M. Robert Bourassa, remercia d'abord tous les membres de leur sympathie et traça un rapide panorama du travail entrepris par tous les Directeurs et les différents Comités. Puis il assura le nouveau président, entrant en charge, M. Doug Scott, de son entière collaboration personnelle et de celle de tous les membres du Club.

Le président D. Scott répondit par une brève allocution au sujet de l'excellente besogne accomplie au cours des années précédentes en formulant l'espoir que l'année en cours devrait être, comme l'année passée, une année de réalisations grâce à l'active collaboration de tous.

M. Jack Gibbs fit un rapport de la Conférence de District qui vient de se tenir à Poland Spring, Maine, où assistèrent MM. le président Robert Bourassa, G. H. Crutehfield, Alex Gélinas, Jacks Gibbs, R. P. Hebert, G. A. McArthur, Dr Charles Michaud, W. H. Mueller, Jules Pellerin, D. M. Scott, Charles Trudel et Art H. Watier.

La valeur brute à la manufacture de la production de l'industrie canadienne du caoutchouc en 1954 s'est établie à \$264,185,000, soit un fléchissement de 11% comparativement à 1953.

Aucune indécence ne sera tolérée sur les plages

Notre directeur de police, M. Alfred Arbour tient à rappeler que le règlement en matière de décence sur les plages et lieux de baignade sera rigoureusement observé; il ne juge pas inutile de le remettre sous les yeux du public. Le voici:

"Toute personne exposant volontairement, ouvertement et indécentement sa personne à la vue du public en quelque endroit de la plage, sera passible d'une amende de \$40.

"Il est aussi défendu de se baigner en public, dans un costume qui pêche contre la décence ou la modestie, ou qui offense la pudeur, ou de se conduire de façon à offenser la morale.

"Il est défendu de changer de vêtements pour endosser un costume de bain à moins que ce ne soit dans une maison, dans une cabine ou dans un endroit approprié hors de la vue du public.

"Il est défendu de stationner, de circuler ou de se coucher en costume de bain en dehors des plages.

"Les gens qui seraient tentés de déroger aux règlements précités sont priés de prendre note qu'ils seront traduits devant les tribunaux".

La plupart des alcooliques (80%) souffrent de névrose. L'alcoolisme est le martyr de la peur. L'alcoolique, au début, consomme de l'alcool pour se détendre et se libérer de ses inhibitions et de ses phobies. Puis, insidieusement, sa fausse euphorie engendre une autre peur: celle de manquer d'alcool. A la fin, il devient obsédé par la boisson.

La Brasserie Jean Talon en 1668 fut la 1ère industrie Canadienne

Il y a environ 10,000 ans, l'homme primitif a-t-il inventé d'abord le pain ou la bière? Les archéologues débattent encore la question.

La bière canadienne rapporte annuellement à nos divers gouvernements, en taxes et droits d'accise, une somme de plus de \$140 millions ou 600% plus que les profits nets de toute l'industrie. Et le prix de la bière pourrait bien continuer à monter un peu, si les gouvernements fédéral et provinciaux n'apportent pas quelque soulagement à cette entreprise surtaxée.

La première brasserie fut fondée par l'intendant Jean Talon, en 1668, pour substituer un breuvage de modération à l'usage trop répandu alors des spiritueux dans la colonie.

Aujourd'hui, 8 Canadiens sur 10 consomment de la bière, et ces gens sont menacés d'une hausse de prix de ce breuvage, au moins dans certaines provinces, à cause des hautes taxes.

"Depuis 1939, le prix de la plupart des denrées, suivant l'indice du prix aux consommateurs, a augmenté de 92%", soulignent les brasseurs. "Pendant ce temps, le prix moyen d'une caisse de bière pour consommation chez soi, dans les diverses provinces, a augmenté de seulement 49%". Mais la majeure partie de cette hausse provient de taxes supplémentaires. Sur les 49% d'augmentation, 19% seulement sont allés à l'industrie de la bière.

Le Canadien, qui aime se rafraîchir d'un grand verre de bière par un chaud après-midi d'été, serait fort impressionné de savoir quel nombre considérable de gens ont travaillé à lui procurer ce breuvage: Le fermier (un tiers de tout

l'orge produit et vendu au Canada entre dans l'industrie de la bière); 15,000 employés occupés dans les brasseries et 50,000 autres Canadiens employés indirectement par cette industrie; 40,000 Canadiens, hommes et femmes, qui détiennent des actions dans ces compagnies.

On compte 36 cités et villes en 9 provinces à travers le pays où sont situées 55 brasseries.

Ne stationnons plus aux arrêts d'autobus

Durant l'interruption des services d'autobus, on avait pris l'habitude de parquer sa voiture aux emplacements, peints en jaune, qui sont réservés aux autobus, et nos constables avaient fermé les yeux.

Le Directeur de la Police vient à rappeler l'article du règlement en la matière, qui devra être désormais être observé à la lettre, avec la rigueur d'antan:

"Il est strictement défendu aux conducteurs d'automobile de stationner dans les arrêts d'autobus; ils sont donc priés d'accorder leur aide à la police en se soumettant à cette réglementation.

DEMANGEAISON ARRÊTÉE EN UN CLIN D'OEIL OU ARGENT REMIS

Dès la première application, la Prescription D.D.D.—liquide adoucissant et rafraîchissant—soulage les démangeaisons aiguës causées par l'eczéma, l'irritation du cuir chevelu, les éruptions et autres genres de démangeaison. Non graisseux et ne tache pas. Façon d'essai, 39¢, doit satisfaire, ou l'argent sera remis. Demandez la Prescription D.D.D. à votre pharmacien.

Voyez vous-même... des Rayons de lumière
QUI VOUS PERMETTENT DE VOYAGER PLUS ECONOMIQUEMENT ET AVEC PLUS DE SECURITE

notre nouveau VISUALINER

VOUS DECRIT GRAPHIQUEMENT LA CONDITION DE L'ALIGNEMENT DE VOS ROUES.

En plus nous nous spécialisons dans la réparation des ressorts d'automobiles, Camions et Autobus. Notre travail est garanti.

Maintenant vous pouvez constater vous-même pourquoi votre conduite est difficile à contrôler et pourquoi vos pneus s'usent rapidement. — Notre nouveau système à Rayons de lumière VISUALINER vous décrit la condition exacte de l'alignement de vos roues. — Il NOUS enseigne à exécuter un meilleur travail d'alignement dans un temps plus court avec huit fois plus de précision. — Venez aujourd'hui vous en rendre compte.

RIOPEL AUTO SPRING ENRG.

MARCEL RIOPEL, Prop.

2729 Rue St-Marc

Tél.: LE. 6-5902

Shawinigan Falls

Notre nouveau VISUALINER sera en opération au début de la semaine prochaine